



Aschau is „ASchau“®

ASCHAUER GEWERBEVEREIN E.V.

GEMEINDE-BLATT

Ausgabe Nr. 480

November 2024

Gemeinde Aschau im Chiemgau hat neuen Ehrenbürger

Am 12. Oktober erhielt Wolfgang Bude die seltene Auszeichnung der Ehrenbürgerwürde. Der Gemeinderat hatte einstimmig beschlossen, ihm diese Ehre zu erweisen. Wolfgang Bude wurde bei einem Festakt auf Schloss Hohenaschau die Ehrenbürgerwürde ausgesprochen – die höchste Auszeichnung, die eine Kommune vergeben kann. Simon Frank, Erster Bürgermeister, freute sich, Wolfgang Bude stellvertretend für die Gemeinde Aschau mit dieser hohen Auszeichnung würdigen zu können und begrüßte die persönlichen Gäste von Herrn Bude, seine Bürgermeister-Stellvertreter, Mitglieder des Gemeinderates sowie die anwesenden Träger der Ehrenbürgerwürde und der Bürgermedaille. Bevor Wolfgang Bude 1979 seinen Dienst bei der Gemeinde Aschau aufnahm, war dieser zunächst als Gärtner, dann als Soldat auf Zeit und schließlich als Verwaltungsinspektor bei der Bundesanstalt für Arbeit tätig. Nach seinem Wechsel in den Aschauer Gemeindedienst absolvierte er schon bald die Fortbildung für den Fremdenverkehr, der Sektor, indem er auch seinen künftigen langjährigen Einsatz fand. Altbürgermeister und Ehrenbürger Kaspar Öttl würdigte in seiner Laudatio die vielfältigen Verdienste des Herrn Bude. Vor allem der kulturelle Sektor lag in dessen Fokus. So war er beispielsweise maßgeblich bei der Gründung des Kneipp Vereins beteiligt, der Einführung der Schlosskonzerte, bei der Initiierung der Gründung



Nach der Laudatio von Altbürgermeister Kaspar Öttl erhält Wolfgang Bude, begleitet von Ehefrau Renate, die höchste Auszeichnung der Gemeinde verliehen, die Ehrenbürgerwürde sowie die goldene Anstecknadel.

des Gewerbevereins und nicht zuletzt war er Mitgründer des Heimat- und Geschichtsvereins. Die Verantwortung für das Konzept und die Realisierung der Ortschronik lag in seinen Händen. Die Organisation und Durchführung der Bayerischen Landesausstellung „Adel in Bayern“ oder des Aschauer Heiligen Grabes verantwortete Wolfgang Bude ebenso, nur um einige Beispiele zu nennen. Unter seiner Amtszeit wurden die Weichen für den heutigen Tourismus und den Bereich Kultur der Gemeinde Aschau gestellt. Bei all seinen großen und kleinen Vorhaben hatte Wolfgang Bude auch stets einen genauen Blick auf die Kosten seiner Projekte. Die Gemeinde Aschau und seine Bürger sollten keinesfalls finanziell belastet werden. Ein ganz besonderes Augenmerk hatte Wolfgang Bude auf die Restaurierung des Laubensaales des Schlosses Hohenaschau im Rahmen der Landesausstellung 2008 gelegt. So bot dieser wunderschöne Raum schließlich die würdige Kulisse für den Festakt zur Verleihung der Ehrenbürgerwürde. Auch Wolfgang Bude hatte kurze Worte vorbereitet. Sichtlich gerührt und bescheiden wollte er die Auszeichnung stellvertretend für alle Aschauer Bürger entgegennehmen, die ihren Einsatz für die Gemeinde erbracht haben. Besonders hervorgehoben hat er die Tatkraft seiner damaligen Kolleginnen und Kollegen und nicht zuletzt das Zutun seiner Ehefrau Renate, ohne deren Unterstützung er all seine Projekte nicht umsetzen hätte können. Im Anschluss an die Zeremonie feierte der Heimat- und Geschichtsverein sein 40-jähriges Jubiläum, ebenfalls auf Schloss Hohenaschau. Auch hier stand Wolfgang Bude als Gründer im Mittelpunkt der Veranstaltung.



Porzellan-Ausgießer-Kuh

Bereits jetzt ein KUHles Geschenk für Weihnachten sichern.

Preis: 5,00 Euro

Erhältlich:

Tourist Info Aschau i. Chiemgau – Tel. 08052 / 90490
Tourist Info Sachrang – Tel. 08057 / 909737
www.aschau.de

DER BÜRGERMEISTER INFORMIERT

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,
verehrte Gäste,

sofern Sie es nicht schon aus der Tagespresse erfahren haben, darf ich Ihnen Erfreuliches berichten. 24 weitere Bahnhöfe in Bayern sollen barrierefrei werden, darunter auch der Bahnhof in Aschau. Die aktuelle Situation ist für viele Nutzer, wie Rollstuhl- u. Rollator-Nutzer, Familien mit Kinderwägen aber auch Reisende mit Fahrrädern sehr unbefriedigend. Unsere Gemeinde mit ihrer Vielzahl an Gesundheits- u. Pflegeeinrichtungen und hoher touristischer Frequentierung hat erhöhten Bedarf an einer barrierefreien Anbindung. Bislang bewerkstelligt die Bahn dies mit einer manuell durch einen Bahnbediensteten zu bedienenden Hydraulik-Rampe – nicht zufriedenstellend für die Nutzer. Der Höhenunterschied von der Bahnsteig-Oberkante bis zur Oberkante Wagenboden beträgt in Aschau aktuell 100 cm! Der Aktionsplan der Bahn ist gegenwärtig mit keinem Zeitplan hinterlegt, jedoch liegen die Informationen laut Machbarkeitsstudie sowie die Kostenkalkulation der Bahn vor. Demnach rechnet die DB mit Kosten von rd. 1.466.000.- € inkl. der Planungskosten (148.000.- €), bei denen sich die Gemeinde Aschau gemäß Gemeinderatsbeschluss vom 17.9.24 mit 20 % bzw. 29.600.- € beteiligt. Der dem Ministerschreiben beigefügte Vertrag zur kommunalen Mitfinanzierung ist bereits sehr konkret vorformuliert und lässt auf eine unmittelbare Weiterverfolgung der notwendigen Schritte hoffen. Auch wenn wir als Gemeinde für den Bahnsteig gar nicht originär zuständig sind, wurden alle Hebel in Bewegung gesetzt, um die Missstände zu beheben. Der Gemeinderat hatte hier im Vorfeld bereits grünes Licht für die Beauftragung einer Machbarkeitsstudie in Vorleistung zur

Bahnsteig-Modernisierung gegeben. Die Gemeinde Aschau im Chiemgau hat bis zum heutigen Tag viele Unterstützer, die sich für die Sache stark machen. Es gab unzählige Orts- und Besprechungstermine mit vielen verschiedenen Beteiligten. Besonders komplex stellt sich übrigens die Situation bzgl. der unterschiedlichen Eigentümer und Zuständigkeiten dar: Gleiskörper, Triebfahrzeug, Bahnsteigkante und restliches Bahnhofsgelände sind jeweils in unterschiedlicher Regie! Zusammen mit dem Gemeinderat und der Verwaltung habe ich mich riesig über das Anschreiben von Staatsminister Bernreiter mit der Zusage zur Aufnahme in das Aktionsprogramm gefreut. Angesichts der bisherigen bald jahrzehntelangen Bemühungen ist dies ein echter Paukenschlag für dieses wichtige Vorhaben. Nun laufen die Formalitäten, sodass die DB die Planungen unmittelbar aufnehmen kann und es hoffentlich eine baldige Bauausführung geben wird.

Mein herzlicher Dank gilt an dieser Stelle neben dem Gemeinderat und der Verwaltung auch den vielen Interessensvertretern aus verschiedenen Einrichtungen sowie stellvertretend für alle Beteiligten insbesondere Herrn Harald Westermann, der sich im Rahmen unserer offenen Bürgerbeteiligung (INKAS – Innovationskreis Aschau & Sachrang) besonders diesem Thema widmete. Neben einem Besuch beim damaligen bayerischen Bahnchef im Juni 2021 fanden schließlich sowohl mit der Bahn und Behörden, als auch mit Herrn Staatsminister Bernreiter persönlich konstruktive Gespräche statt. Mit der Auflage des „Aktionsprogramms“ haben sich die bisherigen Bemühungen für Aschau bezahlt gemacht. Wir blicken jetzt optimistisch nach vorne und freuen uns auf eine hoffentlich baldige Realisierung.

Aktive Mitglieder für den Seniorenbeirat gesucht

Liebe Aschauer Mitbürgerinnen und Mitbürger, unsere ehrenamtlichen Seniorenbeiräte vertreten die Interessen und Bedürfnisse der Aschauer Senioren. Dabei arbeiten sie eng mit dem Bürgermeister, der Verwaltung und anderen Institutionen zusammen, um Projekte zu initiieren und deren Umsetzung zu unterstützen. Wenn auch Sie sich für unsere älteren Mitmenschen engagieren wollen, dann werden Sie doch aktives Mitglied Teil des Aschauer Seniorenbeirates und bringen Ihre Wünsche, Ideen und Anliegen ein.

Bei Interesse melden Sie sich beim Seniorenbeauftragten der Gemeinde: Philipp Ramming, T +49 (0)8052 909873 oder M +49 (0)172 7125444, E-Mail: philipp_ramming@web.de oder bei der Gemeinde Aschau: Birgit Reim T +49 (0)8052 9510926

Herzlichst, Ihr Simon Frank

SILV-„FESTIVAL“
IM
YACHTHOTEL
Chiemsee

TRETEN SIE EIN UND FEIERN SIE MIT UNS!

📅 Dienstag, 31. Dezember 2024 ⌚ 18 Uhr Einlass
💰 pro Person € 320,- / 5-14 Jahre € 160,- / 0-4 Jahre € 80,-

INKLUSIVLEISTUNGEN

- 🎵 Live Musik mit Nighthawk City
- 🎨 Schnellzeichner Fevzi Kasli
- 🌟 Kartenlegerin mit den Lenormandkarten Elvira Böhm
- 🍸 Aperitif von Taittinger
- 🍴 verschiedene Köstlichkeiten an unseren „Marktständen“
- 🍷 Getränkepaket - Softdrinks, Wein, Bier und Kaffee
- 🍹 Drinks an den Barständen

RESERVIERUNGEN unter:
T: 08051 696-0 • E: info@yachthotel.de

Yachthotel Chiemsee GmbH • Harrasser Str. 49 • 83209 Prien a. Chiemsee
T: +49 (0) 8051 696-0 • E: info@yachthotel.de • www.yachthotel.de
Geschäftsführerin: Katharina Reh-Essiger
Handelsregister: HRB 16019 • Registergericht: Amtsgericht Traunstein • USt.-Id Nr.: DE 131 203 027

GRABMALE
HAUS & GARTEN
RESTAURATION
HANDWERKSKUNST

**LIMMER
NATUR
STEIN**

IHR MEISTERBETRIEB
Brannenburg & Rosenheim
www.limmer-naturstein.de
Tel.: 08031/ 134 84

AUS DEM RATHAUS

Gedenken an die Gefallenen und Vermissten der beiden Weltkriege und an die Opfer von Krieg und Gewalt

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, in Aschau und Sachrang ist es eine jährliche Tradition, der Gefallenen und Vermissten der beiden Weltkriege zu gedenken. Ich lade Sie zu diesen Ehrungen auch im Namen der Krieger- und Soldatenkameradschaften Aschau und Sachrang herzlich ein, mit Ihrer Teilnahme den Opfern und den Angehörigen die Ehre zu erweisen. Krieger- und Soldatenkameradschaft Aschau: 1. November, Allerheiligen: Die Gedenkfeier am Kriegerdenkmal in Hohenaschau findet um 19 Uhr statt. Die Abordnungen treffen sich um 18.45 Uhr beim Gasthof Baumbach. 17. November, Volkstrauertag: Die Abordnungen treffen sich um 9.45 Uhr am Kirchplatz. Um 10.00 Uhr beginnt der Gedenkgottesdienst in der Pfarrkirche Aschau mit anschließender Ehrung am Kriegerdenkmal 1870/71 und am Denkmal Niederaschau mit der Musikkapelle Aschau und mit Kranzniederlegung. Im Anschluss findet die Jahreshauptversammlung der KSK Aschau im Chalet statt. Krieger- und Soldatenkameradschaft Sachrang: 16. November, Vorabend Volkstrauertag: Um 19 Uhr findet in der Pfarrkirche Sachrang ein Gedenkgottesdienst mit anschließender Totenehrung am Kriegerdenkmal mit Kranzniederlegung statt. Im Anschluss erfolgt die Jahreshauptversammlung des KSK Sachrang mit Neuwahlen. Wir bitten die Ortsvereine um Teilnahme mit der Fahne.

Simon Frank

Sprechstunde für Menschen mit Behinderung und soziale Angelegenheiten

Die monatliche Sprechstunde für soziale Angelegenheiten, insbesondere Beratung und Hilfe bei Antragstellungen für Leistungen, findet am Donnerstag, 21. November von 9-12 Uhr (Erdgeschoss, Zimmer 8) statt. Aus organisatorischen Gründen melden Sie sich bitte vorab bei Frau Christa Ramsauer, Tel. 0171-2362639, E-Mail: soziales@gemeinde-aschau.de an. Sprechstunde für Asyl- und Flüchtlingsangelegenheiten: Frau Sophie Fürstenau von der Caritas bietet zukünftig immer montags ganztägig Beratungen im Caritas Zentrum in Prien an. Terminvereinbarungen bitte vorab bei Frau Fürstenau unter Tel. 0151-59001013.



Gartenwerk

Garten- und Landschaftsbau

Michael Herold

Pflasterbau | Mauern | Garten- und Baumpflege
Gartengestaltung | Hausmeisterservice | Winterdienst
M 0172 34 09 97 1 | T 08052 95 70 55 1
info@gartenwerk-herold.de | 83229 Aschau

TELEFON
INTERNET
TV / SAT
VERKAUF
BERATUNG
REPARATUR
INSTALLATION
WARTUNG

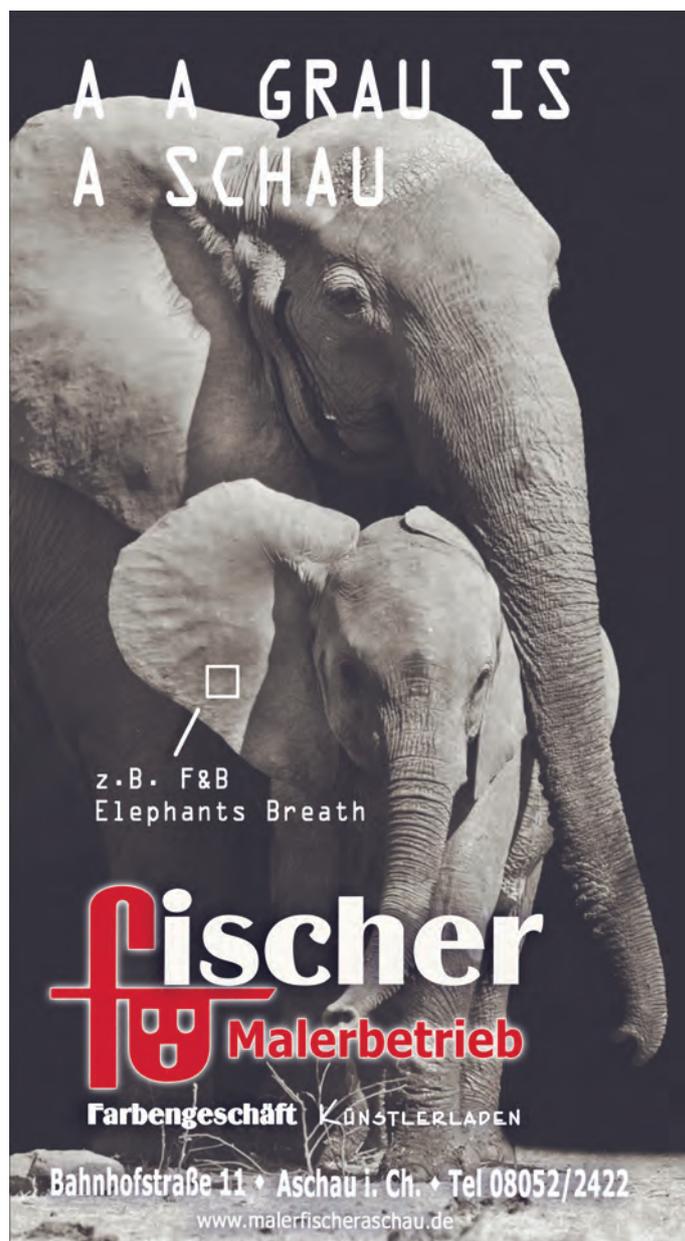


Radio Bayern Heimat
Digital bei uns in Aschau

Franz Scheck

Kampenwandstr. 71 · 83229 Aschau i. Ch.

Telefon (08052) 92 00



A A GRAU IS
A S CHAU

z.B. F&B
Elephants Breath

fischer
Malerbetrieb

Farbengeschäft KUNSTLERLADEN

Bahnhofstraße 11 · Aschau i. Ch. · Tel 08052/2422
www.malerfischeraschau.de

Kunstaussstellung im Rathaus

Zwei Künstler werden ab November ihre Werke im Rathaus Aschau ausstellen. Die Westerwälderin Melanie Stiebich präsentiert ihre Ausstellung „Reise- und Naturfotografie“ im Erdgeschoss. Die analogen Schwarzweiß-Aufnahmen zeigen teils großformatige Bilder und Eindrücke ihrer Reisen in Europa, Amerika und Asien. Im 1. Obergeschoss wird Michael Frinker Aquarelle und Werke in Acryl ausstellen. Der gebürtige Wuppertaler lebt seit über 30 Jahren mit seiner Familie in Aschau. Die Vernissage findet am Dienstag, 12. November, um 18 Uhr im Rathaus statt. Alle Bürgerinnen und Bürger sowie die Gäste sind herzlich eingeladen.

Michaela Bauer

Aktion Wunschbaum

Auch in diesem Jahr gibt es wieder die Aktion „Aschauer Wunschbaum“. Wie in den letzten Jahren möchten wir Sie einladen, einen Wunsch bei uns zu äußern. Melden dürfen sich Familien, Kinder und Einzelpersonen mit geringem Einkommen (z.B. geringem Arbeitseinkommen, kleine Rente, Grundsicherung, Hartz IV, Wohngeld). Teilen Sie uns Ihren Wunsch bis spät. 29. November mit: Corina Schaible 08052/95109-11, schaible@gemeinde-aschau.de, Zimmer 2 od. Corinna Kremp 08052/95109-10, kremp@gemeinde-aschau.de, Zimmer 1. Bitte schenken Sie uns Ihr Vertrauen! Die Aktion wird diskret behandelt! Wir freuen uns auf Ihre Meldungen!

Corina Schaible & Corinna Kremp

JOB MIT SINN GESUCHT?

Wir hätten da was für Sie (m/w/d):

- ✓ **Fahrdienst** (538 €/TZ)
Mit Kleinbussen befördern Sie unsere Fahrgäste mit Behinderung zur Schule, Förderstätte, usw.
Ideal als Zuverdienst z.B. für Rentner.



...weil Nähe zählt.

Rufen Sie uns an!

☎ 08031 80957 119 (Frau Kallrath)

...oder gleich online bewerben:

🌐 jobs.malteser.de



Malteser Hilfsdienst gGmbH | Rathausstraße 25 | 83022 Rosenheim | 🌐 malteser-rosenheim.de



SEEHOLZ

Plan + Werk

Küchen • Bäder • Möbel • Böden

Schreinerei Stefan Barhainki
83112 Frasdorf • Daxa 15
info@seeholz.de

T 08032 - 98 99 870 • M 0173 - 57 30 43 3

Herzlich willkommen in unseren Einrichtungen

Nicht nur die Firmen und Betriebe der Gemeinde Aschau sind attraktive Arbeitgeber und Ausbilder. Auch von der Gemeindeverwaltung und seinen Einrichtungen lassen sich Auszubildende und Bundesfreiwillige seit Jahren gerne ins Berufsleben begleiten. Simon Frank, Erster Bürgermeister, darf zum Kindergarten- und Schuljahr 2024/2025 in der Kita Spatzennest vier junge Erwachsene herzlich begrüßen, die sich für eine Ausbildung im Sozialen Bereich entschieden haben und das Kita-Team unterstützen: Lea Neumaier (Berufspraktikantin in der Erzieherausbildung) / Leonie Ott, SEJ (Sozialpädagogisches Einführungsjahr) / Tobias Schweinberger (1. Ausbildungsjahr zum Kinderpfleger – nicht auf dem Bild) / Dominik Mair (2. Ausbildungsjahr zum Kinderpfleger).



Außerdem startet Luis Gottfried seinen 1-jährigen Bundesfreiwilligendienst in der Preysing Grundschule, gekoppelt mit dem Kinderhort Villa Kunterbunt. Zur Begrüßung hält Simon Frank einen Rucksack für die jungen Kolleginnen und Kollegen bereit, die von Kita Leiterin Claudia Scheck und zuständiger Fachbereichsleiterin Elisabeth Linhuber begleitet werden.

Michaela Bauer

rosenheimer weidefleisch

der Online-Marktplatz für bestes Weidefleisch
aus dem Rosenheimer Land



bequeme Bestellung direkt beim Bauern

100 % aus dem Rosenheimer Land • kurze Transportwege
kleinbäuerliche Familienbetriebe • Wertschätzung für's Tier
regionales Lebensmittelhandwerk • stressarme Schlachtung
nachhaltiger Genuss

www.rosenheimer-weidefleisch.de



Dies ist ein Projekt der Öko-Modellregion Hochries-Kampfenwand-Wendelstein.

50
JAHRE

Angermann
EIGENE SCHLACHTUNG
METZGEREI ♪ SB-RESTAURANT

Richard Angermann · Metzgerei Angermann GmbH · Schulstraße 2 · 83229 Aschau im Chiemgau
Telefon +49 (0)8052 2455 · www.metzgerei-angermann.de

HAUSGEMACHTE WURSTWAREN * INTERNATIONAL PRÄMIERT * FISCH * KÄSE * FEINKOST * PLATTENSERVICE



**Hurra, wir feiern
unseren
50. Geburtstag
und möchten
Danke sagen, wie man es
guten Freunden sagt!**



Danke ...an all unsere treuen Kunden aus Nah und Fern,
die uns Ihr Vertrauen schenkten und so unseren Aufbau von
Null bis jetzt ermöglichten.

Danke ...auch unseren hochgeschätzten, zuverlässigen
und langjährigen Mitarbeitern, die zum Teil schon bis zu 35 Jahre
wesentlich zu unserem Erfolg beigetragen haben und Sie auch
weiterhin immer freundlich und gut gelaunt bedienen möchten.



**Als Dankeschön für Ihre Treue
belohnen wir Sie in der
Jubiläumswoche
vom Montag, 11. November
bis Samstag, 16. November**

**in der Metzgerei mit
10% Rabatt auf jeden Einkauf
(außer Geschenkgutscheine)
und im SB-Restaurant
zu jedem Essen mit einem **Gratisgetränk**
nach Ihrer Wahl**



Asphaltierung Zufahrt Brunnen Haindorf

Im Rahmen der Bauarbeiten für den Brunnen III in Haindorf, vor allem der Aushubsanierung im Fassungsbereich geschuldet, wurde der asphaltierte Feldweg zwischen Haindorf und der gemeindlichen Wasserversorgungsanlage stark in Mitleidenschaft gezogen. Der ehemals schlechte Untergrund mit dünner Asphaltdecke wurde durch die Firma Panmax stabilisiert, bevor durch die Firma Swietelsky eine neue Asphaltdecke aufgebracht werden konnte. Somit ist die Zufahrt zu den Brunnen, aber auch zu den Feldern und Wäldern in diesem Bereich wieder dauerhaft hergestellt.

Martin Stuffer

Feierstunde für jahrzehntelanges Engagement im Ehrenamt



Foto: Landratsamt Rosenheim

Mit einer feierlichen Zeremonie im Landratsamt wurden 29 Ehrenamtliche für ihre langjährigen Verdienste beim Bayerischen Roten Kreuz (BRK), bei den Johannitern, beim Technischen Hilfswerk (THW) und als Feldgeschworene geehrt. Landrat Otto Lederer gratulierte gemeinsam mit Daniela Ludwig, Bundestagsabgeordnete und Vorsitzende des BRK-Kreisverbandes Rosenheim. Ebenfalls unter den Gratulanten waren Boris Cramer, Mitglied des Regionalvorstandes der Johanniter, THW-Geschäftsführer Harald Feckl sowie Falk Brem, Leiter des Amtes für Digitalisierung, Breitband und Vermessung. Das Ehrenzeichen für langjährige Verdienste sowie eine Ehrenurkunde erhielt der Aschauer Klaus Walter Genzinger für sein 50-jähriges Dienstjubiläum beim BRK, zu dem Zweiter Bürgermeister Michael Andrelang herzlich gratulierte.

Michaela Bauer

Zurückschneiden von Sträuchern und Hecken

Im Hinblick auf den bevorstehenden Winter bitten wir, die Hecken und Sträucher so zurückzuschneiden, dass diese, auch unter Schneelast, nicht in die öffentlichen Verkehrsflächen ragen. Ferner bitten wir, Autos im Winter nicht auf der Straße zu parken, da dies für die Schneeräumfahrzeuge immer eine Behinderung und einen Gefahrenpunkt bedeutet. Herzlichen Dank für Ihr Verständnis.

Martin Stuffer

Anton Hinterberger ist neuer Aschauer Standesbeamter

Das Aschauer Standesamt wird verstärkt: Der Gemeinderat hat beschlossen, Anton Hinterberger offiziell zum Standesbeamten für den Standesamtsbezirk Aschau im Chiemgau zu bestellen. Erster Bürgermeister Simon Frank und der Leiter des Standesamtes, Stefan Kronier, händigten Anton Hinterberger nun formell die Bestellsurkunde aus.



Anton Hinterberger ist bereits seit April dieses Jahres im Standesamt tätig und hat das Grundseminar der Akademie für Personenstandswesen in Bad Salzschlirf samt Prüfung erfolgreich absolviert.

Stefan Kronier

Heben - Transport - Logistik



Standesamt Aschau geschlossen

Am Dienstag, 5. November, findet die Herbstdienstbesprechung der Standesbeamten des Landkreises Rosenheims statt. Deshalb bleibt an diesem Tag das Standesamt Aschau geschlossen. Wir bitten um Ihr Verständnis.

Stefan Kronier

Arbeitskreis Bergsteigerdorf Sachrang

Die Idee zu den beiden Freundschaftswegen, die die Bergsteigerdörfer Sachrang und Schleching miteinander verbinden, stammt vom AK Bergsteigerdorf Sachrang. Aber die Umsetzung war ein Gemeinschaftswerk bestehend aus einer Vielzahl von Schritten. Wir bedanken uns herzlich bei Sepp Loferer und Simon Frank (Bürgermeister von Schleching bzw. Aschau-Sachrang), Andi Hell, Rupert Loidl und Thomas Wilde (Initiativkreis Bergsteigerdorf Schleching), Katja Vordermayer, Herbert Reiter, Corinna Sperger (Tourist-Info Sachrang bzw. Aschau), Elisabeth Keil (Tourist-Info Achenal), Sara Müllinger (Chiemsee Alpenland Tourismus), Bauhöfe von Aschau und Schleching, Ingrid Conrad und Herbert Kuhn (DAV Sektion Prien), Tobias Hipp (DAV Dachverband).

Fazit: Der Weg zum Freundschaftsweg zeigte, dass er seinen Namen wirklich verdient!

Till Gottbrath

Bürger Info 60+

Für unsere Senioren bzw. Seniorinnen (ab 70 Jahren) sind wir nach wie vor täglich von Mo-Do mit 2 Fahrern im Einsatz. Bei Bedarf melden Sie sich bitte spätestens 2 Tage vorher bei Frau Jung, Tel. 9700 an. Das Repair-Cafe ist am Samstag, 2. Nov., in der Grundschule (14 - 16.30 Uhr) wieder geöffnet. Wir suchen neue „Mitmacher“ für unseren Seniorenbeirat. Auf den Aufruf unseres Bürgermeisters, Simon Frank, darf ich hinweisen. Am Dienstag, 26. Nov., um 15 Uhr, findet eine öffentliche Senioren-Beiratssitzung im Sitzungssaal der Gemeinde statt. Ich freue mich auf eine rege Teilnahme.

Philipp Ramming

Ort des Malens

Der Ort des Malens bietet Dir einen Ort, an dem Du einfach in Deinen ganz persönlichen Ausdruck finden kannst. In einem Raum der Stille und Geborgenheit darfst Du einfach Du selbst sein. Du bist hier frei von Interpretation, Bewertung und Beurteilung. Solche Räume braucht es gerade in dieser Zeit.

Acrylfarben, besondere Pinsel und großflächiges Papier stehen Dir dabei zur Verfügung. Ziel ist die Freude am Malen, um der ganz persönlichen Schöpferkraft in Dir neuen Ausdruck zu verleihen. Familien, Kinder ab 4 Jahren und Erwachsene, die Lust am Malen haben, sind bei mir goldrichtig!

Separat zum Ort des Malens biete ich aufgrund meiner Ausbildung zur Kunsttherapeutin auch ein kunsttherapeutisches Angebot an. Hierfür sollte ein gesondertes Termin vereinbart werden.

Grundlage für meinen "Ort des Malens" ist die Ausbildung im Malort von Arno und André Stern 2018 in Paris.

Informationen zu den Öffnungszeiten und Anmeldung über meine Homepage.



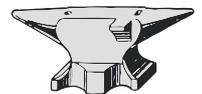
Ort des Malens
Michaela Frankl
Kirchberg 11
83229 Aschau i. Chiemgau

www.ort-des-malens.de
michaela.frankl@ort-des-malens.de
0151/25 23 75 94

Gretl + Schorsch



METALLBAU & SCHMIEDE STEPHAN BERGER



- ANFERTIGUNG VON TREPPEN- UND BALKONGELÄNDERN IN EISEN ODER EDELSTAHL
- AUSFÜHRUNG SÄMTLICHER KUNSTSCHMIEDE- UND METALLBAUARBEITEN IM WOHN- UND GARTENBEREICH

Wolferkam 2a · 83083 Riedering
Tel. 08036 3611 · Fax 08036 9080077 · schmiede_stephanberger@yahoo.de

FEUCHTE WÄNDE IM KELLER ODER WOHNBEREICH?

SCHIMMEL ODER AUSBLÜHUNGEN?



JETZT KOSTENLOSE SCHADENSANALYSE ANFORDERN!

DIREKT ANRUFEN! **0 80 52 / 95 77 55 1**



www.bauabdichtung-chiemgau.de
info@bauabdichtung-chiemgau.de



Lückemeier Bauabdichtungs GmbH
Regionalbüro Chiemgau
Zellerhornstr. 66 • 83229 Aschau i. Chiemgau

TOURIST INFO

150 Jahre Freiherrliche Familie von Cramer-Klett Wer möchte sich 2025 beteiligen?

Im Jahr 2025 sind es nunmehr 150 Jahre, seit die ehrwürdige Familie von Cramer-Klett die ehemalige Herrschaft Hohenschau mit Schloss und Grundbesitz erwarb und das Wirken in der Gemeinde Aschau durch die Familie Cramer-Klett spürbar und außerordentlich geschätzt wird. Geprägt durch die Familie von Cramer-Klett ist Aschau heute so, wie wir es kennen und lieben.

In Verbundenheit der Freiherrlichen Familie von Cramer-Klett mit unserem Ort, soll in enger Absprache mit Ludwig Freiherr von Cramer-Klett, neben einem Jubiläumstag auch ein über das ganze Jahr hinweg geplantes Rahmenprogramm stattfinden.

Alle Vereine, Privatpersonen, Gewerbe usw. die in Verbindung zur Familie Cramer-Klett stehen und zum Rahmenprogramm etwas beitragen möchten, können sich bis zum 29. November in der Tourist Info Aschau bei Herbert Reiter, entweder per Mail herbert.reiter@aschau.de oder Tel: 08052 9049 0 melden. Wir freuen uns über zahlreiche Ideen und Akteure.

Neuer Gastgeber Prospekt 2025 da

Druckfrisch ist der neue Ortsprospekt 2025 für Aschau und Sachrang eingetroffen. Dieser bietet eine kompakte Übersicht über alle wichtigen Informationen, aktuelle Veranstaltungshöhepunkte fürs kommende Tourismusjahr sowie eine Übersicht zu Aschauer und Sachranger Gastgebern.

Der kostenlose Prospekt ist ab sofort in den Tourist Infos Aschau und Sachrang sowie unter www.aschau.de erhältlich.

Tourist Info Öffnungszeiten in der Wintersaison

Aschau: November – März: Montag – Donnerstag 8 – 12 Uhr und 13.30 – 17 Uhr, Freitag 8 – 13.30 Uhr, Sachrang: November und Dezember: Montag und Freitag von 8 – 12 Uhr.

Stelen renovieren an der Prien

Im Rahmen des Projektes die „Prientaler Flusslandschaft“ sind in interkommunaler Zusammenarbeit mit Prien, Rimsting und Frasdorf über 40 Holzstelen von verschiedenen kreativen Köpfen aus der Region erstellt und neben dem Wildbach platziert worden. Diese Stelen sind inzwischen wieder in die Jahre gekommen und bräuchten dringend eine Renovierung. Wir bitten daher, dies, gerne Mithilfe der Tourist Info, zeitnah anzugehen, damit die Stelen im Frühjahr wieder in voller Pracht den Weg bereichern. Oder haben Sie eine kreative Idee für eine neue Stele? Gerne auch als Projekt für eine größere Gruppe, Vereine, etc. Die Holztafeln werden dabei von der Tourist Info Aschau bereitgestellt und auch um den Aufbau würde sich der gemeindliche Bauhof kümmern. Wenn Sie das Projekt „die Prientaler Flusslandschaft“ unterstützen möchten oder Fragen dazu haben, dann melden Sie sich bitte bei uns unter: Tourist Info Aschau, Tel: 08052 90490 E-Mail: info@aschau.de.

Rita Clarin
Osteopathie und
Kinderosteopathie



Asternweg 12, 83229 Aschau, 08052-9548547

www.osteopathie-clarin.de

Termine nach Vereinbarung

Gemeinde Aschau i.Chiemgau



Aschau
in Chiemgau

Die in herrlicher Natur- und Berglandschaft gelegene Tourismusgemeinde **Aschau i.Chiemgau** sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt für ihren gemeindlichen Kinderhort Villa Kunterbunt in Teilzeit (15 Std./Woche, Montag bis Freitag 12 Uhr – bis 15 Uhr)

eine/n Kinderpfleger/-in oder eine Assistentkraft (m/w/d)

zur Verstärkung ihres jungen, motivierten Teams.

Weitere Informationen und ausführliche Personalanzeigen erhalten Sie unter:

Gemeinde Aschau i.Chiemgau
Kampenwandstr. 36, 83229 Aschau i.Chiemgau
T +49 (0)8052 95109-0
www.gemeinde-aschau.de
gemeinde@gemeinde-aschau.de



Aschauer Adventsmarkt im Kurpark

Auch in diesem Jahr erwartet die Besucher wieder ein zauberhaft-vorweihnachtliches Ambiente, wenn der Aschauer Adventsmarkt am zweiten Adventswochenende, Samstag 7. Dezember, 14-20 Uhr, und am 8. Dezember, 11-19 Uhr, in den Kurpark und das Gelände rund ums Rathaus einlädt. An den über 40 Ständen erwarten die Besucher neben duftenden Köstlichkeiten auch viele handgefertigte Waren. Das nostalgische Kinderkarussell erfreut unsere kleinen Besucher und das bunte Begleitprogramm verbreitet Weihnachtsstimmung und musikalische Genüsse. Parken können Besucher an der Festhalle und erreichen den Kurpark dann nach einem Spaziergang entlang des traditionellen Stern-Laternen-Weges an der Prien. Weitere Infos dazu gibt es in der Dezember-Ausgabe und im Sonderfaltblatt bzw. unter www.aschau.de.

Eröffnung Freundschaftsweg zwischen den Bergsteigerdörfern



Anfang Oktober wurden durch die beiden Ersten Bürgermeister der Bergsteigerdörfer Schleching und Sachrang, Sepp Loferer (li.) und Simon Frank (re.), den Touristikern von Aschau/Sachrang und Achental sowie den Vertretern der beiden Arbeitskreise Bergsteigerdörfer offiziell die „Freundschaftswege“ eingeweiht. Den Segen dazu gab es sprichwörtlich von oben durch Regenwetter. Die anspruchsvollere „Gipfelvariante“ führt von Sachrang über die Schreckalm zur Priener Hütte, weiter hinauf auf den Geigelstein-Gipfel und von dort hinab über die Wirtsalm nach Schleching ins Achental. Die familientaugliche „Traditionsvariante“ führt durch den Klausgraben über den niedriger gelegenen Dalsensattel, vorbei an den Hinteren und Vorderen Dalsenalmen, dem „Ochsensprung“ und dem „Floderer Wasserfall“ nach Schleching. Die Freundschaftswege symbolisieren das seit jeher freundschaftliche Miteinander der beiden Dörfer und drücken aus, dass beide Orte zusammen Bergsteigerdorf sind. Die Gemeinde bedankt sich fürs große Engagement des Arbeitskreises Bergsteigerdorf Sachrang. Mehr Infos finden Sie unter www.aschau.de.

H. Reiter

Einladung Runder Tisch Kultur

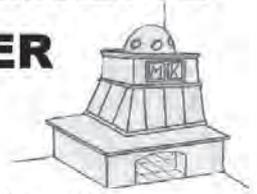
Am Dienstag, 5. November, findet um 19 Uhr der Runde Tisch Kultur in der Priental-Halle (Raum Zellerhorn) statt. Simon Frank, Erster Bürgermeister, Herbert Reiter, Tourismuschef und Winfried Wolke, Kulturbeauftragter, laden alle Kunst- und Kulturschaffenden zum offenen Erfahrungsaustausch ein.

KACHELOFENBAU

KLAMPFLEITNER

Hafner von Haindorf

Seit 1477



E-Mail: Hafner-von-Haindorf@gmx.de

Web: www.kacheloefenchiemgau.de

Bernauer Str. 23 – 83229 Aschau/Chiemgau

Tel./Fax: 08052/2393



Edle mattschwarze Oberfläche mit Antifingerprint-Effekt.

Elegantes Induktionskochfeld KMDA 7876 mit integriertem Dunstabzug und MattFinish mit zwei extra großen PowerFlex XL-Kochbereichen für Umluftbetrieb.

www.hobelsberger-aschau.de

Hobelsberger Elektro- und Kälteanlagen

Josef Hobelsberger

Bahnhofstraße 18
83229 Aschau im Chiemgau

Telefon:
08052 / 4518

Miele Exklusiv-Partner / Elektro-Fachhandel / Kundendienst

AUS DEM SENIORENHEIM

Aus dem Seniorenheim

Am Dienstag, den 8. Oktober, freuten wir uns sehr, als Herr Pfarrer Janßen und Priesteramtskandidat Herr Elsen, unser Kochangebot besuchten. Sie hatten nicht nur ein Rezept, sondern auch einen Korb mit frischen Zutaten mitgebracht. Eifrig machten wir uns an die Arbeit, und so konnten wir verschiedene köstliche Blätterteigrosetten mit Zucchini, Lachs und Äpfel in großer Runde genießen. Aber nicht nur das Kocherlebnis, sondern auch das gesellige Miteinander machte diesen Nachmittag für unsere Bewohnerinnen und Bewohner zu einem unvergesslichen Erlebnis.

An dieser Stelle möchten wir uns nochmals sehr herzlich bei den beiden bedanken. Auch unser jährliches Erntedankfest fand großen Anklang. Die Kinder der Kindertagesstätte „Spatzennest“ eröffneten das Fest und sangen mit uns gemeinsam bekannte Herbstlieder. Herr Elsen hielt anschließend einen wunderschönen Wortgottesdienst, bevor Kaffee und „Ausgezogene“ serviert wurden. Ein besonderes Highlight waren die frisch zubereiteten „Hauberlinge“, die Frau Schmid, 3. Bürgermeisterin, zusammen mit einer unserer Kolleginnen vor den Augen unserer Senioren backte. Noch warm und duftend wurden sie verspeist. Auch hier möchten wir uns sehr herzlich bei den „Spatzenkindern“ mit deren Erzieherinnen, bei Herrn Elsen und Frau Schmid für ihr Kommen und ihr Engagement bedanken.

Das Team des Seniorenheim Priental

AUS DEN KINDERTAGESSTÄTTEN

Kindertagesstätte Spatzennest

Das wahrscheinlich intensivste Thema in der Krippe ist die Eingewöhnung. Der erste große Übergang von der Familie in die Einrichtung stellt eine entscheidende Veränderung sowohl im Leben des Kindes als auch für die Eltern dar. Eine gute Eingewöhnung ist der Grundstein für eine geborgene Krippenzeit. So durchläuft jedes Kind und seine Bezugsperson verschiedene Phasen der Eingewöhnung. Bei den lila und grünen Spatzen haben insgesamt elf Kinder mit ihren Familien diesen Übergang gut gemeistert. Mit vielen Emotionen verbunden, und so auch manchmal etwas tränenreich, lohnt sich diese anstrengende Zeit doch, wenn man sieht, wie gerne die Kinder dann in die Krippe gehen und den Alltag mit viel Freude und Abenteuerlust meistern.

Das Team vom Spatzennest

Bis hierher verantwortlich: 1. Bürgermeister, Simon Frank, Gemeinde Aschau

Kindergarten St. Marien

Uns ist die körperliche Entwicklung der uns anvertrauten Kinder ein großes Anliegen. (Durch regelmäßige Bewegung können die Kleinen ihre grobmotorischen Fähigkeiten verbessern. Ebenso wird die Feinmotorik durch gezielte Übungen gefördert.) In unserer Einrichtung finden bereits vielfältige

Vor-Adventsmarkt 2024



Lassen Sie sich verzaubern und stimmen Sie sich auf die besinnliche Adventszeit ein!
Genießen Sie die festliche Atmosphäre mit einem wunderschönen Ausblick ins Tal.
Am Sonntag erwarten wir besonderen Besuch – lassen Sie sich überraschen!

23.11.

Samstag

24.11.

Sonntag

14.00 - 19.00 Uhr

Sonntag 19-21 Uhr Barbetrieb



- Kostenloser Eintritt
- Kostenlose Parkplätze
- Regionale Anbieter im Innen- und Außenbereich
- Köstliche kulinarische Spezialitäten

Eventstadl Seiseralm - Reit 4 - 83233 Bernau/Ch.

Angebote wie Tanzen, Kinderyoga, Turnen und vieles mehr statt. (Absolut begeistert sind wir allerdings von der Ausstattung unserer neuen Aschauer Turnhalle!) Wie einige andere Einrichtungen durfte auch unser Personal in der Priental-Halle die tollsten Geräte und Klettermöglichkeiten für Kinder ausprobieren. Wir freuen uns, beim nächsten Treffen einen spannenden Parcours aufzubauen, den wir dann mit den Kindern ausgiebig testen dürfen. Nun wünschen wir uns für dieses Kindergartenjahr eine gute und kooperative Zusammenarbeit mit unserem neu gewählten Elternbeirat.

Monika Kropf für das Kindergartenteam

Kindergarten St. Michael Sachrang

Die Gruppe in Sachrang hat sich gut zusammengefunden, so dass nun endlich mit den Eingewöhnungen neuer Kinder gestartet werden kann: Wir begrüßen Kilian, Ludwig und bald auch Leopold mit ihren Familien herzlich und wünschen Euch ein gutes Ankommen, viel Spaß und tolle Erfahrungen hier bei uns. Die Kinder unternehmen regelmäßig kleinere Ausflüge in die nähere Umgebung (z.B. in die Wälder, in die Kirche) und genießen so die schöne Zeit draußen. Außerdem wird wöchentlich eine gemeinsame Brotzeit gestaltet. Dafür wird manchmal mit den Kindern gekocht oder gebacken (Kürbissuppe, Apfelkuchen, Kaiserschmarrn...) oder aber ein kleines Buffet vorbereitet. Ansonsten ist der Begriff „WIR“ der derzeitige Leitfaden, der von allen Seiten beleuchtet wird. Es sind unter anderem „Papier-Kopien“ der Kinder entstanden oder auch ein wunderschönes Bild für den Eingangsbereich.

Für den Elternbeirat I. Stangl

PREYSING GRUNDSCHULE

Preysing Grundschule

Schon in den ersten Wochen des neuen Schuljahres gab es eine Schulversammlung, bei der die Erstklässler und Erstklässlerinnen willkommen geheißen wurden. Mit ihren Partnerklassen – der 3. Jahrgangsstufe – ging es am ersten Wandertag bei herrlichem Wetter den Bankerweg entlang zum Spielplatz und es konnten sich alle besser kennen lernen. Die zweiten Klassen haben den Tag am wunderbaren Spielplatz des KiZ verbracht und danach eine große Runde durch das Dorf gemacht. Bei den vierten Klassen ging es steil bergauf und an der Gori-Alm gab es einen herrlichen Kaiserschmarrn. Herzlichen Dank an die Familie Moosmüller. Neben all dem Lernen im Klassenzimmer sind Ausflüge unersetzlich für die Klassengemeinschaft. So ging es anlässlich der Kirchweihe für die ersten beiden Jahrgangsstufen zum Kirtahutschn. Die Kinder hatten sehr viel Spaß und jeder ist mit einem strahlenden Lächeln nach Hause gegangen.

Claudia Stein

Zum 100. Geburtstag der Sennerin „Oberkaser Marie“, Maria Wiesböck (1924-2017), wird am 16. November, um 19 Uhr, in die Sachranger Pfarrkirche zu einer Gedenkmesse eingeladen. Im Anschluss ab ca. 19.30 Uhr freuen wir uns auf einen gemeinsamen Erinnerungsaustausch im Trachtenvereins-/Bergwachtheim am Geigelsteinaufstieg. Für Bewirtung ist gesorgt.

i.V. Georg Antretter

Steak Abend

Freitag den 15.11.24 ab 18.00 Uhr

US-Beef-Ribeye | Rumpsteak | Argentinisches-Rinderfilet | Hirschfilet u.v.m. vom Lavasteingrill

mit leckeren Beilagen wie Baked-Potato | Süßkartoffelpommes oder hausgem. Wedges

Reservierung unter
Tel 08052 90 92 55



Festhalle • Schloßbergalm
Hohenaschau

BMW SERVICE 5+.
UNSERE ERFAHRUNG UND DER BESTE SERVICE:
20%* GÜNSTIGER.

Gönnen Sie Ihrem BMW den besten Service – zum besten Preis. Entdecken Sie jetzt unsere BMW Service 5+ Angebote speziell für ausgewählte Modelle ab 5 Jahren**. Profitieren Sie von 20 %* Preisvorteil und erleben Sie exklusive BMW Services für Sicherheit, Werterhalt und ungetrübte Fahrfreude.

* Mindestens 20 % Rabatt bei ausgewählten Services auf die unverbindliche Preisempfehlung bei Original BMW Teilen und Bremsflüssigkeit sowie auf den jeweiligen Arbeitswert. Gilt für ausgewählte BMW Modelle und nur bei teilnehmenden Händlern.
**Gemessen ab Erstzulassung und Datum des Servicetermins.

UNTERBERGER
Faszination Auto

Autohaus Unterberger GmbH
Am Reitbach 2, 83209 Prien am Chiemsee,
Tel. 08051 9876-0
www.unterberger.cc

AUS DER PFARRGEMEINDE

Kath. Pfarrgemeinde Aschau

Bürozeiten: Mo, Di, Mi, Fr 8-10 Uhr; Do 15-17 Uhr
während der Schulferien: Mo, Mi, Fr. von 8-10 Uhr
Tel. 08052 4428, darstellung-des-herrn.aschau@ebmuc.de

Ab November Vorabendgottesdienst samstags um 17 Uhr
Fr., 1.11. 10 Uhr: Festgottesdienst zu Allerheiligen
14 Uhr: Friedhof: Ökum. Wortgottesdienst
mit Gräbersegnung
19 Uhr: Hohenaschau Gedenken/Kriegerdenkm.
Sa., 2.11. 17 Uhr: Requiem f. alle Verstorbenen der Pfarrei
Sa. 2.11. 18 Uhr: Pfarrversammlung Pfarrheim Aschau
So.17.11. 10 Uhr: Hl. Messe zum Volkstrauertag

Kath. Pfarrgemeinde Sachrang

Büro: Tel. 08057/909838 o. Büro Aschau zu den Öffnungsz.
Fr., 1.11. 8.30 Uhr: Festgottesdienst zu Allerheiligen
13.00 Uhr: Friedhof Andacht/Gräbersegnung
Sa., 16.11. 19.00 Uhr: Hl. Messe zum Volkstrauertag
Weitere Gottesdienste u. kurzfristige Änderungen entnehmen
Sie bitte der Tagespresse, dem Aushang im Kirchen-Schau-
kasten o. der Homepage www.pv-oberes-oriental.de

M. Pertl

Evangelische Kirchengemeinde

Sonntags-Gottesdienste 3., 10., 24.11

09.00 Uhr, Heilandskirche Bernau

10.30 Uhr, Friedenskirche Aschau

Volkstrauertag, 17.11., 10 Uhr

Ökum. Gottesdienst, kath. Kirche Bernau

Buß- und Bettag, 20.11., 15 Uhr

Heilandskirche Bernau

Feine Musik und bedenkliche Worte

Fr, 8.11., 19 Uhr, Heilandskirche Bernau

Tel.Nr. Pfarramt 08051 962 789,

Pfarrerin B. Heckner 08052 2424

Betina Heckner

HAUS & GARTENSERVICE

Florian Anner

Am Hofbichl 20

83229 Aschau i.Ch.

Tel.: 08052 / 95 18 98

Fax.: 08052 / 957 09 67

Mobil: 01 71 / 7 25 02 79



**GEORG
HARTL®**
BESTATTUNGEN GMBH



Ihr Bestattermeister

THOMAS HARTL

TEL 08051-90680

Beilhackstraße 9
83209 Prien
www.hartl-bestattungen.de

UNSERE STANDORTE

Prien, Rosenheim,
Grassau, Bad Endorf,
Bad Aibling, Raubling

...gemeinsam mit
Tradition, Herz
und Erfahrung!

Elke Hotz, Roland Herzog

Ihre Trauerberater für Aschau und Umgebung

Mit unserer 75-jährigen Erfahrung erledigen wir für Sie
alle Formalitäten einer Bestattung und stehen Ihnen im
Trauerfall rund um die Uhr zur Verfügung.



SCHMID BESTATTUNGEN

Prien am Chiemsee . Schulstraße 11 . 08051 309070



Ihre starken Partner am Chiemsee beim Immobilienverkauf

Bernd und Cornelia Král

Geschäftsinhaber
VON POLL IMMOBILIEN Chiemsee



PRIEN AM CHIEMSEE

TOP gestylte DG-Wohnung mit Interior-Design und Bergblick

ca. 195 m² Wohnfläche, 4,5 Zimmer,
Energieverbrauchsausweis, Baujahr 2011, Endenergieverbrauch 47,3 kWh/
(m²a), Energieeffizienzklasse A, wesentl. Energieträger Erdwärme

Kaufpreis 2.080.000 €

Käufer- u. Verkäuferprovision: 3,57% (inkl. MwSt.)*



BERNAU AM CHIEMSEE

Großzügig bebaubares Grdst. in sehr ruhiger Lage, mit Altbestand

ca. 825 m² Grundstücksfläche,
Zum Zeitpunkt der Anzeigenerstellung lag kein Energieausweis vor.
Erschlossen, bebaubar wie Nachbarschaftsbebauung (§34BauGB)

Kaufpreis 780.000 €

Käuferprovision 3,57% (inkl. MwSt.) Verkäuferprovision 2,38% (inkl. MwSt.)



BREITBRUNN AM CHIEMSEE

Hochwertiges Landhaus in ruhiger Lage, Nähe Chiemsee

ca. 418 m² Wohnfläche, 11 Zimmer, ca. 1.748 m² Grundstücksfläche,
Energieverbrauchsausweis, Baujahr 1977, Endenergieverbrauch 103,2
kWh/(m²a), Energieeffizienzklasse D, wesentl. Energieträger Öl

Kaufpreis 2.490.000 €

Käufer- u. Verkäuferprovision: 2,98% (inkl. MwSt.)*



PRIEN AM CHIEMSEE

Ferienwohnung am Chiemsee

ca. 70,5 m² Wohnfläche, 2 Zimmer,
Energieverbrauchsausweis, Baujahr 1969, Endenergieverbrauch 160,2
kWh/(m²a), Energieeffizienzklasse E, wesentl. Energieträger Gas

Kaufpreis 390.000 €

Käufer- u. Verkäuferprovision: 3,57% (inkl. MwSt.)*

*Die Höhe der Käuferprovision berechnet sich nach dem jeweils notariell beurkundeten Kaufpreis.
Die von Poll Immobilien GmbH hat auch mit dem Verkäufer eine Maklerprovision in gleicher Höhe vereinbart.



MITTEILUNGEN DER VEREINE

Gewerbeverein

Der Gewerbeverein begrüßt als Neumitglied Prof. Dr. Rolf Bietmann. Der ehemalige Kölner Bürgermeister und Bundestagsabgeordnete hat seiner bundesweit tätigen Sozietät aus Rechtsanwälten und Steuerberatern mit Stammsitz in Köln die elfte Dependence hinzugefügt. Die vielfach ausgezeichnete Wirtschafts- und Erbrechtskanzlei ist nun in Aschau präsent. Am 4. Oktober wurde die Kanzlei feierlich mit vielen Führungskräften und Repräsentanten eröffnet, und mit einer Feier in der Schloßbergalm ließ man den Abend ausklingen. Die Mandanten schätzen die hohe Qualität der Beratung und die kundenfreundliche Philosophie des Beratungsansatzes „alles unter einem Dach“.



Foto v.l.n.r.: A. Fischer, P. Deml (GV) begrüßen Prof. Dr. Rolf Bietmann

GV

Dirndl- und Burschenverein Aschau

Wir laden alle Mitglieder recht herzlich zu unserer diesjährigen Jahreshauptversammlung mit Neuwahlen im Gasthof Kampenwand am 19. November, um 19.30 Uhr, ein. Mia g'frein uns auf Eich.

T. Zettl

Heimat- und Geschichtsverein

Am 8. Nov., ab 18 Uhr wieder Stammtisch im Gasthof Kampenwand, am 16. Nov. Erinnerungsabend für die Sennerin „Oberkaser Marie“. Gedenkmesse in der Pfarrkirche St. Michael ab 19 Uhr und geselliges Zusammensein im Trachten- und Bergwachtheim ab ca. 19.30 Uhr. Adresse: Waldweg, 300 m hinter dem Geigelsteinparkplatz.

Georg Antretter

Männerchor Aschau

Feierlicher Empfang für den Männerchor in der Residenz Winkler. Vor 75 Jahren wurde der Männerchor Aschau im Hotel Post, der heutigen Residenz Winkler gegründet. Exakt am Gründungstag, dem 13. Oktober, trafen sich die Sänger des Männerchor Aschau zunächst zum Gottesdienst für die verstorbenen Mitglieder des Vereins und trugen unter anderem mit gefühlvollen Liedern aus der Schubertmesse zu dessen Gestaltung bei. Anschließend wurden die Chormitglieder, ihre Angehörigen und Ehrengäste zu einem Stehempfang an historischem Ort, in der Poststube der Residenz Winkler vom



T 08052-99590-10
www.bietmann.eu

Bietmann Rechtsanwälte Steuerberater

NEU IN ASCHAU

Prof. Dr. Rolf Bietmann
Fachanwalt für Arbeitsrecht
Gesellschaftsrecht
Wirtschaftsmediator

Elke Bietmann
Fachanwältin für Erbrecht

Mario von Seelstrang
Fachanwalt für Erbrecht
Fachanwalt für Steuerrecht
Steuerberater

Als bundesweit tätige und vielfach ausgezeichnete Wirtschafts- und Erbrechtskanzlei sind wir ab sofort in Aschau präsent. Die Nähe zu unserem Münchener Büro eröffnet eine qualifizierte und fachübergreifende Beratung in allen Fragen des Erbrechts sowie des Steuer- und Wirtschaftsrechts.

Wir sind gerne für Sie da!



VEREINBAREN
SIE EINEN
TERMIN

Hier entstehen
Lösungen



Hausherrn Alexander Winkler, begrüßt. Aus der Runde heraus gratulierte auch Bürgermeister Simon Frank dem Männerchor Aschau zu seinem Jubiläum und würdigte dessen Beitrag zur kulturellen Vielfalt von Aschau.



v.l.n.r.: Rupert Schäffer, Chorleiter / Pfarrer Paul Janßen / Ludger Goobens, Kassier / Alexander Winkler / Werner Dirmeier, Schriftführer / Wolfgang Rucker, 2. Vorsitzender / Simon Frank, 1. Bürgermeister / Hans Aicher, Notenwart / Franz Scheck, 1. Vorsitzender
F. Scheck

Trachtenverein D’Griabinga Hohenaschau

Zum Abschluss des Gaufestjahres 2024 laden wir ganz herzlich am Sonntag, 10. Nov., ab 10.30 Uhr, in die Hipp Halle in Oberweidach zum Helferfest ein.

Katharina Hendlmeier

Förderverein Prientaler Bergbauernladen

Nach dem goldenen Herbst wird es wieder Zeit, den Advent zu planen und sich erste Gedanken über Präsente zu machen. Unser Team stellt nach individuellen Wünschen Geschenkkisten zusammen, egal, in welcher Größe und mit welchem Inhalt. Auch eine breite Auswahl an schönen Handarbeiten und handwerklichen Produkten, z.B. aus den Wendelstein Werkstätten sowie an Eine-Welt-Produkten gibt es bei uns zu kaufen. Wer sich nicht entscheiden kann, der verschenkt einfach einen Genuss-Gutschein. Im November geht es zudem los mit dem adventlichen Naschvergnügen. Bäuerin Barbara backt wieder ihre heiß begehrten Platzerl-Kreationen und auch die Produktion von Stollen und Apfelbrot startet. Feiertagsbedingt hat der Laden bereits am Donnerstag, 31. Okt., zur gewohnten Zeit von 9-16 Uhr geöffnet. Jede Menge Wissenswertes rund um die heimischen Produkte und unsere Bergbauernfamilien finden sich auf Instagram, Facebook, auf unserer Website und in unserer brandneuen Broschüre.

Sabine Ostenried

ANDREAJONEK
Friseurhandwerk
Bernau am Chiemsee

0176-84336423
www.andreajonek.de
Termine nach Vereinbarung



Aschauer Bürgerliste

Wir laden Sie herzlich ein zu unserem nächsten ABL-Stammtisch am Montag, 18. November, 19.30 Uhr, im Gasthof Baumbach. Sie werden die Gelegenheit haben, mit uns gemeinsam aktuelle Themen aus den letzten beiden Gemeinderatssitzungen zu diskutieren. Wir hoffen auf Interesse am persönlichen Austausch mit uns und freuen uns über eine rege Teilnahme.

Susanne Anderl

CSU Ortsverband Aschau Sachrang

Am zurückliegenden Weltkindertag organisierte der Ortsverband eine Info-Ecke mit Torwand-Schießen vor dem Getränkemarkt in Aschau. Wir konnten wieder viele Rückmeldungen der Bürgerinnen und Bürger aufnehmen, insbesondere zu den Kinder- und Jugendthemen in Aschau (Schul- /Kindergartenweg, Freizeitangebote, Digitalisierung, Vernetzung Alt-Jung). Diese werden wir im Rahmen unserer politischen Arbeit weiterbearbeiten. Über weitere Anregungen sind wir immer sehr dankbar!

Ihre CSU-Vorstandschaft

Verein Benedetto-Menni-Nest

Wir laden alle Mitglieder herzlich zur Jahreshauptversammlung am 23. November, um 16 Uhr, in die Priental-Halle in Aschau, ein. Wir freuen uns auf eine zahlreiche Teilnahme!

Brigitte Hutt

computer + handy + hilfe + schulung

Unterstützung und Schulung rund um PC und Internet für Apple, Windows, Smartphones, Tablets - auch vor Ort
Website Erstellung und Änderungen

tel. 08052 - 178 60 88
info@die-computerfrau.de

www.die-computerfrau.de - karin martin / aschau



EIGENE SCHLACHTUNG



Gassner

Landmetzgerei

KAMPENWANDSTR. 15 • 83229 ASCHAU IM CHIEMGAU
☎ 0 80 52 - 59 02
www.landmetzgerei-gassner.de

Förderverein der Aschauer Kinder

Am Donnerstag, 21. Nov., um 19:30 Uhr, findet im Gasthof Kampenwand unsere diesjährige Jahreshauptversammlung statt. Alle Aschauer und Sachranger Bürgerinnen und Bürger laden wir dazu herzlich ein. Tagesordnungspunkte: 1. Begrüßung, 2. Jahresbericht des Vorstands, 3. Kassenbericht, 4. Bericht des Kassenprüfers und Entlastung des Vorstands, 5. Aktuelle Informationen aus den Einrichtungen, 6. Wünsche, Anregungen und Diskussion. Wir freuen uns über alle Mitglieder und interessierten Bürgerinnen und Bürger, die an diesem Abend Zeit finden, um sich über die Arbeit des Fördervereins zu informieren!

Monika Arnold

Feuerwehr Aschau

Am Samstag, den 28. Sept., hatten wir unsere Lange Nacht der Feuerwehr. Es war wieder ein voller Erfolg dank der vielen Helfer und Besucher. Ein großer Dank auch an die Foodtruck-Betreiber von bamiswok, derlenzfoodtruck & Linkaskitchen, welche an den Abend für unser leibliches Wohl gesorgt haben. Mit musikalischer Begleitung durch die Zaunstemp'n Musi klang der Abend in der Fahrzeughalle gemütlich aus. Wir freuen uns schon aufs nächste Mal! Aktuelle Informationen incl. Übungsplan oder Berichte zu unseren Einsätzen können Sie unserem Auftritt in Facebook oder auf der Website www.ffw-aschau.de entnehmen.

Peter Graf

Musikkapelle Aschau

Am Sonntag, den 5. Januar 2025, spielt die Musikkapelle Aschau wie gewohnt in der Festhalle zum Jahreskonzert auf. Neben traditionellen Marsch-, Polka- und Walzerklängen haben wir auch dieses Jahr wieder Modernes und Besonderes im Programm. Karten wird es ab Dezember im Vorverkauf im Elektrogeschäft Hobelsberger in Aschau geben.

Marie-Luise Peschek

Kampenwand-Flieger

Ende September gab es einen kleinen Hike & Fly-Ausflug auf den Hochgern. Die immer fleißigen Klaus Wörndl und Hermann Simbürger erneuerten den Windsack am Startplatz am Hirschenstein. Ansonsten blicken die Kampenwand-Flieger auf eine Saison zurück, die von vielen ungünstigen Wetterlagen geprägt war und nur wenige richtig weite Flüge ermöglichte. Laurent Eheler zeigte fliegerische Klasse und belegte in der Gesamtwertung der Deutschen Meisterschaft im Streckenfliegen Rang 20. Ebenfalls erfreulich: Ronja und Otto, das Steindadlerpaar im Priental, konnte dieses Jahr erfolgreich brüten. Der Jungadler ist ein mittlerweile ausgewachsenes Weibchen und wurde auf „Prinzessin Leida“ getauft. Man sieht die Drei regelmäßig zu dritt oder auch solo über dem Priental fliegen.

Till Gottbrath

**Du hast Lust auf Abwechslung
und Spass bei der Arbeit?
Wir machen Dir ein super Angebot!**

Festhalle und Schlossbergalm suchen Dich:

- Servicekräfte m/w/d (gerne auch Neueinsteiger)
- Spüler m/w/d
- Reinigungskraft m/w/d

Kontaktiere uns für nähere Infos:

✉ info@festhalle-aschau.de oder
☎ Tel.: 0172 7845041

Schau gerne und ganz unverbindlich
vorbei – wir freuen uns auf Dich!

**Auf 538€ Basis o.
Teilzeit möglich!**


Festhalle ■ Schlossbergalm
Hohenaschau

PEPO
www.Pepo-Garten.de

83229 Aschau im Chiemgau
Leitenweg 1



Tel. 0162 267 0006 – D
0152 593 30 848 – D
00421 90 353 1462 – SK
Fax 08052/956 085 – D

Peter und Sohn Porubec
Zaunbau/Pflaster/Gartenbau
Trockenbau/Innenausbau
E-Mail: info@pepo-garten.de

**Wir bedanken uns bei allen Freunden und Gästen
für'n Besuch in der Sommersaison 2024!**



Tel: 08052 90740

Unsere Öffnungszeiten im Winter:

- Bis 3. November geöffnet
- Dienstag Ruhetag -
- 2. bis 24. November nur
Samstag und Sonntag geöffnet
- 25. Dezember bis 6. Januar
ohne Ruhetag geöffnet

**Jetzt schon an nächstes
Jahr denken:
Wir suchen für die
Sommersaison
ab April 2025
Mitarbeiter in allen
Bereichen
(Voll- / Teilzeit
& 538 € Basis)**

Garten- und Blumenfreunde Aschau

Die Garten- und Blumenfreunde Aschau laden herzlich ein zum Jahresausflug am Samstag, 16. November. Wir starten mit einer Führung durch das Tropenhaus in Weihenlinden, kehren danach ein in der Waldgaststätte Filzenklas bei Tuntenhausen und runden den Tag mit einer Führung in der Wallfahrtskirche Tuntenhausen ab. Wir bitten um einen Kostenbeitrag von 15 € pro Pers. Melden Sie sich bitte bis 13. Nov. bei Schaitl Reisen Aschau (Tel: 08052/909611) an. Abfahrt ist um 8.15 Uhr an der Festhalle, die Bushaltestellen Bahnhof und Friedhof werden danach angefahren.

Werner Woog

Krieger- und Soldatenkameradschaft Aschau

Gedenkfeiern: Allerheiligen, 1. Nov., 19 Uhr, am Denkmal in Hohenaschau, Volkstrauertag, Sonntag, 17. Nov., ca. 11.15 Uhr, am Denkmal in Niederaschau. Der Volkstrauertag beginnt mit einem Gottesdienst um 10 Uhr in der Pfarrkirche, anschließend Gedenkfeiern an den Denkmälern, mit einer Ansprache vom Ersten Bürgermeister Frank am Denkmal in Niederaschau. Kranzniederlegung der Gemeinde, der KSK und dem VDK. Anschließend Mitgliederversammlung am 17. Nov., ca. 11.30 Uhr im Chalet. Eingeladen sind alle Mitglieder sowie alle Teilnehmer an den Gedenkfeiern. Hinweis: An Allerheiligen wird von der KSK Aschau und von den Gebirgsschützen an den Eingängen zum Friedhof für den Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge von einigen Kameraden gesammelt.

Martin Berghammer

Kneipp-Verein Aschau

Der kriminalpolizeiliche Fachberater für Stadt und Landkreis Rosenheim, Herr Röber, hält am 14. Nov. um 19 Uhr in der Priental-Halle einen Vortrag über die Maschen der Trickbetrüger, Eintritt frei. Inzwischen laufen auch schon die Vorbereitungen zum Weihnachtsmarkt im Dezember, an dem wir uns beteiligen. Dazu braucht's wieder viele helfende Hände. Bitte tel. unter 1210 melden oder während der Kurse! Unsere Kurse sind nach wie vor sehr gut besucht. Wer Spaß an Musik und kreativen Bewegungen hat, kann auch gerne mittwochs um 18 Uhr zum Zumba in die Turnhalle der Kinderklinik kommen, da sind noch Plätze frei. Termine und Infos auf der Homepage www.kneippverein-aschau.de

Michaela Hobelsberger

Seniorenkreis der Kath. Pfarrei Aschau

Einladung zum Seniorennachmittag im Pfarrheim am Mittwoch, 20. November, Beginn 14 Uhr. Abholservice und Info Tel. 4288.

Christine Penners

VdK-Ortsverband Aschau/Frasdorf/Sachrang

Am Mittwoch, 6. November, 15 Uhr, lädt der VDK zum Stammtisch in das Cafe König in Aschau ein.

Bernhard Schumacher

Katholischer Frauenbund

Wir möchten Sie herzlich einladen zum Einkehrnachmittag mit Monika Kleber (Pastoralreferentin) am Samstag, den 23. Nov., 15 Uhr, im Pfarrheim. Vorab gibt es Kaffee und Kuchen. Am Samstag, 30. Nov., findet um 15 Uhr die Adventandacht mit Adventskranzsegnung in der Pfarrkirche statt. Im Anschluss daran treffen wir uns im Pfarrheim zu Punsch und Lebkuchen. Nichtmitglieder sind wie immer zu allen Veranstaltungen herzlich willkommen.

B. Kraus

**Wir sind klein, fein
und gleich nebenan**



Entdecken und erleben Sie die Faszination Buch und die angenehme Atmosphäre bei Buch und Café. Unser Sortiment deckt viele Wünsche ab, es ist aktuell, spannend, sachlich, informierend, abenteuerlich, geheimnisvoll, witzig, unterhaltsam und romantisch. Täglich erhalten wir eine „frische“ Lieferung an Büchern. Außerdem führen wir schöne Lesezeichen, Geschenkartikel, Notizbücher, kleine Spiele und schöne Puzzle. Recherchen erfüllen wir gerne und selbst vergriffene Titel können wir für Sie besorgen.

Unsere Stärke ist die persönliche und individuelle Beratung. Kommen Sie einfach vorbei und genießen Sie unsere Fair-Trade-Produkte wie Kaffee, Schokolade oder Kekse.

Einen literarischen Bücherherbst wünscht Ihnen

Ihr Buch & Café Team

Inhaberin Heide Taube, Bahnhofstraße 11, 83229 Aschau
Tel. 08052-954348, E-Mail: buch-und-cafe@t-online.de

Mo, Di, Do und Fr 9.00 - 18.00 Uhr · Mi und Sa 9.00 - 13.00 Uhr
Und 24 Stunden im Internet: www.buchundcafeaschau.de

NOICHL
BAUMPFLEGE &
BAUMFÄLLUNG

WEIHER 3
83229 ASCHAU IM CHIEMGAU
TELEFON 08052 | 5552
WWW.LORENZ-NOICHL.DE

WSV Aschau

Neue Sportangebote in der Priental-Halle! Seit Anfang Oktober hat mit Gymnastik für Jung & Alt ein Sportangebot für alle von 8-88 Jahren begonnen. Training immer Mittwoch, 18-19.30 Uhr. Ab 6. November startet eine neue Kinderturngruppe (4-6 J.) ebenfalls immer am Mittwoch, 16.30-17.30 Uhr. Infos: www.wsv-aschau.de/hallensport.

Tobias Prankl

WSV Abt. Stockschiützen

Die diesjährige Dorfmeisterschaft fand bei herrlichstem Wetter Ende September statt. 19 Mannschaften traten um den Titel an. Nach den Vorrunden fand am Abend das Finale statt. In diesem Jahr setzten sich die „Zaunstemp'n“ vor den „Göttersberger“ durch und wurden zum wiederholten Mal erneut Dorfmeister. Ein besonderer Dank gilt Werner Heinrichsberger sen., der unserem Sieger ein 20 Liter Fassbier gesponsert hat. Danke an alle Helfer und Unterstützer der Abteilung Stockschiützen. Trainingszeiten sind dienstags u. freitags ab 18 Uhr. Wer Lust hat, kommt einfach mal vorbei.

Nicole Hirner

WSV Sachrang

Hiermit laden wir alle Mitglieder und Freunde des WSV Sachrang zur Jahreshauptversammlung am Samstag, 23. November, 19 Uhr, in die Kaiserblick Stub'n ein. Tagesordnung: 1. Begrüßung durch den 1. Vorsitzenden, 2. Totengedenken, 3. Bericht des 1. Vorstand, 4. Bericht Spartenleiter, 5. Kassenbericht, 6. Bericht der Kassenprüfer, Entlastung des Vorstandes, 7. Verschiedenes, Wünsche und Anregungen. Wir freuen uns auf zahlreiche Teilnahme.

Der Vorstand

Schützengesellschaft Sachrang

Langsam ist es wieder soweit! Wir freuen uns, dass wir Euch zur neuen Schießsaison 2024/2025 einladen dürfen. Das Anfangsschießen findet am Freitag, 22. November, statt. Beginn ist wie gewohnt um 18.30 Uhr, letzter Schuss um 21 Uhr. Ein weiterer Schießabend findet am 29. November statt. Allen einen guten Start in die neue Saison.

Ludwig Dirler

Unser neuer Teleskopstapler Magni 6.25

Wir bieten Ihnen:
- Hebebühne - Höhe bis 25 Meter / Reichweite 20 Meter
- sonstige Kranarbeiten (bis 6t/20 Meter Reichweite)
- Heckenzuschnitt bis 16 Meter
- Fällkran
- Problembaumfällung
- Sturmschadenbeseitigung
- Lichtraum Rückschnitt

Stocker GmbH

Jensenstraße 2 • 83209 Prien am Ch.
Tel. 08051 / 1505
E-Mail: info@zimmerei-stocker.de



Ökumenischer Frauenkreis Sachrang

Am Freitag, 22. November, 20 Uhr, wollen wir gemeinsam das Jahreskonzert der Samererberger Musikkapelle besuchen. Auch interessierte Männer können gerne mitfahren. Wir treffen uns vor Ort. Wo es sich ergibt, können Fahrgemeinschaften gebildet werden. Damit wir ausreichend Karten bestellen können, bitten wir um baldige Anmeldung: Irmi Stangl unter 08057-9049858, frauenkreis-sachrang@web.de.

I. Stangl

KSK Sachrang

Am 1. November Teilnahme am Gedenken Kriegerdenkmal Hohenaschau um 19 Uhr, am 16. Nov., Vorabend Volkstrauertag, Gottesdienst um 19 Uhr, anschließend Gedenken am Kriegerdenkmal Sachrang, danach Jahreshauptversammlung mit Neuwahlen in der Kaiserblickstub'n. Wir freuen uns, wenn viele Mitglieder teilnehmen. Ein Hinweis: Die IG Rosenheim macht im Jahre 2025 wieder einen Ausflug, diesmal nach Kroatien (24.-27. April). Es werden die Städte Pula und Porec besucht. Am 17. November Teilnahme am Gedenkgottesdienst in der Pfarrkirche Aschau, anschl. Ehrung an den Kriegerdenkmälern am Kirchplatz und Niederaschau.

Bernd Wagner

Lebendiges Sachrang

Angebot des Vereins: Unsere in 2023 mit 2.500,00 Euro von LEADER geförderte „Lautsprecheranlage für öffentliche Veranstaltungen“ ist schon mehrmals in Sachrang und auch in Aschau zum Einsatz gekommen. Sie basiert auf neuesten technischen Standards und umfasst zwei kabellose Mikrofone mit dem entsprechenden Zubehör. Die hochwertige Anlage ist in kleineren und auch in größeren Räumen einsetzbar. Wir stellen sie (wie auch unseren Beamer) auf Anfrage gerne örtlichen Vereinen gegen eine geringe Leihgebühr zur Verfügung. Erforderlich ist beim jeweiligen Einsatz allerdings ein fachkundiger, technisch versierter Operator, der sie dann bedient. Anfragen an lebendiges-sachrang@gmx.de

Andrea Kohl

IMMOBILIEN STÖGER

Wir suchen für vorgemerkte Kunden
Grundstücke und Landhäuser,
Bauernhäuser und
Mehrfamilienhäuser

in guten Lagen im Chiemgau
und Rosenheimer Landkreis.

IMMOBILIEN STÖGER • FASCHINGWEG 11 • 83236 ÜBERSEE
TELEFON 08642 6428 • MOBIL 0171/6804671
E-Mail: info@stoeger-immobilien.de



Verkehrsverein Sachrang

Der Verkehrsverein Sachrang lädt alle Mitglieder und Interessierte herzlich zur Jahreshauptversammlung mit Neuwahlen ein: Mittwoch, 6. Nov., 19 Uhr, in das Hotel Zur Post, Sachrang, Nebenzimmer. Über Ihr Kommen freuen wir uns!

Katja Vordermayer

Freundeskreis Müllner Peter von Sachrang

Zum ersten Mal seit 52 Jahren konnte die traditionelle Bayerisch-Tirolische Wallfahrt zur Ölbergkapelle nicht an diesem Kraftort gefeiert werden. Am frühen Samstagmorgen vor der Wallfahrt stellten der 1. Vorsitzende des Freundeskreises und seine Mithelfer der Vorstandschaft fest, dass vor der Kapelle eine Überschwemmung entstand. Bereits nach 1 Stunde wurde das Chorpodium umspült und ein neuer Bergbach stürzte neben der Kapelle über den Aufstiegsweg zu Tal. Die Unzumutbarkeit und Gefährdung für alle Wallfahrer war erreicht. In Abstimmung mit den Ortspfarrern und dem Ersten Bürgermeister Simon Frank wurde entschieden, den Wallfahrtsgottesdienst in die Pfarrkirche St. Michael zu verlegen und unter diesen Wetterbedingungen keinen Wallfahrtszug zu planen. Alle bereits aus der Kirche antransportierten Utensilien mussten von Hand über den unterspülten Weg den Berg herunter und nach Sachrang zurückgebracht werden. Großer Dank an die gesamte Vorstandschaft. Der Festgottesdienst wurde dann in der sicheren Pfarrkirche St. Michael in Sachrang besonders würdig und feierlich durch den Hochwürdigsten Abt Petrus Höhensteiger OSB vom Kloster Schäftlarn zusammen mit der örtlichen Geistlichkeit zelebriert. Die Kirche war bis auf den letzten Platz gefüllt mit Wallfahrern, Abordnungen, Schützen und Fahnen, ein beeindruckendes Bild. Insbesondere der Müllner-Peter-Chor auf der Empore und das Bläserquartett der Blaskapelle Aschau erfüllten die Kirche mit einer Kraft und einem Wohlklang, wie er wohl selten zu hören war. Dazu stimmten immer wieder die Aschauer Alphornbläser im Gottesdienstablauf mit ein und verliehen der Feier eine besondere Würde. Die Leitung dieser musikalischen Organisation oblag der Aschauer Kirchenmusikerin Christine Klinger, die unter diesen kurzfristigsten veränderten Bedingungen mit dem Chor und den Musikern eine großartige Leistung vollbrachte, die allseits bewundert wurde.



Große Bewunderung gilt auch dem Gemeindlichen Bauhof mit Thomas Parigger, Markus Kargl und allen Helfern für ihre Arbeit unter schwierigen Bedingungen sowie der Tourist Info Sachrang und Aschau mit ihrem Leiter Herbert Reiter, die mit glänzender Beherrschung der Social Media die Änderungsmeldungen weitflächig verbreiteten. Sie verhinderten, dass viele umsonst zum traditionellen Wallfahrtsstandort kamen, sondern direkt zur Pfarrkirche. Ein großer Dank gilt auch den Tiroler Wallfahrern und Abordnungen. Unter der Leitung der Ersten Bürgermeisterin vom Niederndorferberg Frau Elisabeth Daxauer und des Kommandanten der Tiroler Schützenkompanie Niederndorf Hauptmann Hannes Schwaighofer kamen sie nach schneller Umorganisation, begleitet von ihren Abordnungen und Gläubigen, direkt nach Sachrang. Dort begrüßten sie ihrerseits den Zelebranten und feierten den gemeinsamen Festgottesdienst mit. Nach dem Wallfahrtsgottesdienst dankte der Zelebrant allen Wallfahrern und Helfern und lobte die umsichtige Entscheidung, den Gottesdienst in die Kirche zu verlegen, keine unsinnigen Risiken einzugehen oder gar die Wallfahrt ausfallen zu lassen. Er versprach beim abschließenden Wallfahrtsmahl in den Kaiserblickstuben, wann immer er gebraucht würde, stets wieder als Zelebrant nach Sachrang zu kommen. Hier fühle er sich sicher, auch habe ihn die offenkundige Gläubigkeit der Menschen sehr beeindruckt. So fand trotz der schwierigen äußeren Umstände die 52. Ölbergwallfahrt einen würdigen Verlauf und guten Abschluss.

Dieter Höpfner

GRABMALE

BILDHAUERARBEITEN
REINIGUNGEN
RESTAURIERUNGEN

SÖLLNER STEINMETZ

Weiherr 1, 83229 Aschau,
Tel. 08052-909330 & Tel. 0176-705 977 79
Email: info@soellner-steinmetz.de



Inh. Evelyn Obermayer e. K.

Burgweg 3, 83229 Aschau

Tel. 0 80 52 / 90 96 11

Fax 0 80 52 / 90 96 12

E-Mail: buero@schaitl-reisen.de · www.schaitl-reisen.de

Schaitl
Reisen

Unsere Adventsfahrten

- | | | |
|--------|--|---------|
| 30.11. | Zum Augsburger Christkindlesmarkt | € 38,00 |
| 14.12. | Advent im Kerzenschein – nach Rattenberg | € 25,00 |

Vorschau auf unsere Reisen 2025

- | | | |
|------------|---|-------------------------------|
| 18.-21.04. | Ostern in Klagenfurt am Wörthersee | € 498,00 |
| 10.-15.06. | Inselhüpfen in Kroatien: Krk – Rab – Cres | € 768,00 |
| 01.-03.08. | Opernfestspiele in Verona „La Traviata“ | ab € 348,00
inkl. Eintritt |

online unter **www.schaitl-reisen.de**

Musik Forum Sachrang

Der Musiksommer des Forums fand am 29. September mit dem begeisternden Abschlusskonzert des Meisterkurses Oboe unter Leitung von Prof. Schellenberger und Ramon Ortega Quero, 1. Oboist des Symphonieorchesters des Bayerischen Rundfunks, seinen Abschluss. Erstmals hatte eine Oboen-Masterclass so eine große internationale Besetzung mit 14 Teilnehmern, z.T. sogar aus Korea, die sich alle mit Engagement geradezu übertrafen. Vor dem Kurs fand als besondere Motivation und zukunftsweisendes Beispiel für die Kursteilnehmer am 22.09. ein Konzert der drei absoluten Spitzenmusiker Ramon Ortega, seiner Gattin Tamar Inbar und Hansjörg Schellenberger statt. Besonders begeisterte Tamar Inbar mit ihrem furiosen Flötenspiel alle Zuhörer. Der Meisterkurs Horn unter der Leitung von Prof. Johannes Hinterholzer vom 17. bis 20. September war wieder Tradition pur und erfüllte erneut auch beim Almbesuch das Priental mit dem vollendeten Klang des, wie viele sagen, am schwersten zu spielenden Blasinstruments. Im Abschlusskonzert bewiesen die Eleven große Begabungen und hohes Können. Den Musikherbst versinnbildlicht das Konzert „Musik und Wort – aus der Seelentiefe“, herbstliche Musik um Johann Sebastian Bach am 27. Oktober. Die Mitwirkenden sind ausgewiesene Künstler ihres Fachs, Bassbariton Korbinian Schlag, Cembalo Prof. Edgar Krapp und Oboe Hansjörg Schellenberger. Zusätzlich kommen Werke von Jan Pieterzoon Sweelinck, Georg Philip Telemann und Carl Philipp Emmanuel Bach zur Aufführung. Die nächsten Aufführungen in der Pfarrkirche St. Michael in Sachrang werden dann sein am 9. Dezember „Ausschnitte aus dem Paradeisspiel“, Leitung Prof. Margit-Anna Süß und am 29. Dezember das Konzert „Jahresausklang“ mit dem Ensemble „La Banda Vecchia“, Leitung Hansjörg Schellenberger. Die Konzerte beginnen jeweils um 18 Uhr in der Pfarrkirche St. Michael in Sachrang, Eintritt frei, wertschätzende Spenden sind herzlich erbeten.

Dieter Höpfner

THOMAS SCHUMANN RECHTSANWALT

Ihr Recht in guten Händen

Kompetenz, Erfahrung und ständige Fortbildung sind die Basis erfolgreicher Anwaltstätigkeit

Schwerpunkte im:

Miet- und Wohnungseigentumsrecht
Zivil- und Wirtschaftsrecht, einschließlich
Vertragsgestaltungen
Straßenverkehrs- und Unfallrecht



Mitglied im Anwaltsverein
Rosenheim
Mitglied der Rechtsanwalts-
kammer München



Kampenwandstrasse 16
83229 Aschau im Chiemgau
Tel.: 08052-2031 · Mobil: 0172-8067188
Fax: 08052-2011 · ra-ts@ra-schumann-aschau.de

ALLGEMEINES

Tagespflegeeinrichtung des Ökum. Sozialdienstes hat noch Plätze frei

Nach dem Umzug vom Bahnhof in unser Gebäude an der Schützenstraße und der erfolgreichen Betreuung des diesjährigen „Glückshafen“ am Aschauer Markt durfte gefeiert werden. Am 26. September trafen sich unser Personal, sowie die geladenen Gäste mit 1. Bürgermeister Simon Frank und Stellvertreter Michael Andrelang, zu einem Abendessen in der Tagespflege. Die evang. Pfarrerin Betina Heckner und ihr kath. Kollege Paul Janßen spendeten gemeinsam einen Segen. Die beiden Vorstände, Elmar Stegmeier und Ulrich Otto, dankten in ihren Ansprachen allen, die sowohl bei dem Umzug, als auch beim „Glückshafen“ in unermüdlichem Einsatz mitgewirkt haben. Die Tagespflegeeinrichtung des Ökum. Sozialdienstes Priental steht für alle Menschen, die einen Pflegegrad haben, offen. Jeder, der tagsüber professionelle Betreuung mit Aktivitäten in netter Gesellschaft wünscht, ist hier herzlich willkommen. Es werden aber auch gerne Gäste umsorgt, die nicht akut pflegebedürftig sind, die nicht allein zu Hause bleiben möchten oder deren Angehörige einmal eine Auszeit brauchen. Gerne nehmen wir auch Gäste auf, die z.B. einen Schlaganfall hatten oder an anderen neurologischen Erkrankungen leiden. Wir legen dabei großen Wert auf gute Verpflegung mit täglich frisch zubereiteten und regionalen Mahlzeiten. Auf Wunsch holen wir unsere Gäste und bringen sie auch wieder heim.



Unser starkes Team liefert herausragende Pflegequalität. Dies bestätigte die Prüfung des Medizinischen Dienstes. An fünf Tagen in der Woche, seit vier Jahren, kümmern sich Köchinnen, speziell ausgebildete Fachkräfte, sowie Pflege- und Betreuungspersonal um unsere Gäste. Wir bieten allen pflege- und betreuungsbedürftigen Interessenten und Angehörigen die Möglichkeit einer Hausbesichtigung oder eines Probetages nach Absprache. Dabei können alle Fragen zum Tagesablauf, zu den Kosten und zur Finanzierung durch die Pflegekassen beantwortet werden. Sie erreichen uns in Aschau, Schützenstr. 14, Tel. 08052-95730810, info@sozialdienst-aschau.de

Ulrich Otto

Messer Werk
Damaszenschmiede



Schärfservice

Messer · Brotmesser
Scheren · Äxte

Distler & Pichler GbR - Am Hofbichl 9 - 83229 Aschau
Telefon: 0 80 52-95 71 234 - www.messer-werk.de

Betriebsjubiläum bei der Raiffeisenbank

Die beiden Vorstände Christian Trattner und Daniel Sauer gratulierten Andrea Pfaffinger zu ihrem 40-jährigen Betriebsjubiläum. Zum Dank für ihre langjährige Verbundenheit zur Raiffeisenbank Aschau-Samerberg eG wurde ihr die Ehrenurkunde der IHK verliehen. Andrea Pfaffinger war bereits in jeder Filiale für mehrere Jahre am Schalter tätig. Seit 2017 betreut sie die Kunden am Samerberg. Eine Ehrenurkunde für 25 Jahre Betriebszugehörigkeit erhielten Stefanie Linhardt, Mitarbeiterin der Kreditabteilung, und Markus Entfellner, Geschäftsstellenleiter von Frasdorf. Jana Schaal ist seit 10 Jahren bei der Raiffeisenbank Aschau-Samerberg eG und arbeitet derzeit in der Buchhaltung und der Immobilienabteilung.



Bild v.l.: Daniel Sauer (Vorstand), Jana Schaal (Buchhaltung und Immobilien), Stefanie Linhardt (Kreditabteilung), Andrea Pfaffinger (Service Geschäftsstelle Törwang), Markus Entfellner (Geschäftsstellenleiter Frasdorf), Christian Trattner (Vorstandsvorsitzender)

RaiBa

Kolpingfamilie – Nikolausbesuch

Am Donnerstag, 5. Dezember, macht sich der Nikolaus wieder auf den Weg zu den Familien in Aschau und Sachrang. Anmeldungen ab Mitte November bis Sonntag, 1. Dezember, bei Berghammer, Tel. 2537.

Hans Berghammer

Sachrang-Preis für Sebastian Aringer



Der Aschauer Hobbyarchäologe Sebastian Aringer erhielt den Sachrang-Preis in Höhe von 2000 Euro für seinen vorbildlichen Umgang mit den zahlreichen Fundschatzen aus seiner Heimat. Er arbeitet nicht nur eng mit den Fachbehörden zusammen, sondern bringt seine Funde und ihre Geschichte/n über sein kleines Museum, Führungen dem Ferienprogramm für Kinder oder mehrere Publikationen weit über seine Heimat hinaus zur Geltung. Der Preis wurde zum fünften Mal von der Sachrang-Stiftung vergeben. Im Sinne des Innerwalder Stifterehepaars Thea (1931-2006) und Robert Huber (1931-2010) werden damit innovative kommunal-kulturelle Initiativen im Geiste des Müllner Peter ausgezeichnet.

Georg Antretter



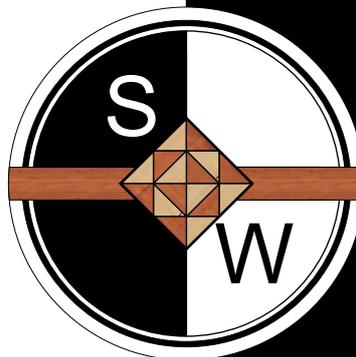
diePflge ENGL

Ambulante Pflege braucht Vertrauen

Gerne komme ich zu einem kostenlosen Beratungsgespräch zu Ihnen nach Hause.

Dagmar Engl, Tel. 08052-95 767 17

Zimmerei



Schreinerei

Schleipfner & Wörndl

Am Weiherer Feld 1 83229 Aschau im Chiemgau ☎ 08036-6740564

Mitarbeiter gesucht
Zimmerer m/w/d



Sie möchten Ihre Immobilie verkaufen?
Sie suchen die besondere Maklerin mit
Herz und Leidenschaft?

Lernen Sie mich persönlich in
meinem Portraitfilm kennen.



Fasanenweg 9, 83229 Aschau im Chiemgau,
Telefon 08052-957 7923, kraemer-immobilien@gmx.de
www.bettina-kraemer-immobilien.de



LEBENSRAUM.	Aufstockung. Dachausbau.	Energet. Sanierung. Innenausbau.
DACH ÜBERM KOPF.		
MEHR WOHNRAUM.		
BAUPLANUNG.	<p>Atzinger Straße 5 83209 Prien a. Ch. Tel. 08051 – 96 26 480 www.zimmererei-wagner.eu</p>	
WÄRMESCHUTZ.		
SONNENPLÄTZE.		
PARKPLÄTZE.		



Böhmische Wochen

vom 26.10. bis 17.11.2024
Altböhmische Kochkunst

Außerdem beginnt die Meeresfrüchtesaison!
Ab 23. November frische Austern, Muscheln, Hummer,
Krebse und vieles Me(e)hr.

Weihnachtsfeier im Fischer am See

Sagen Sie Ihren Mitarbeitern auf eine ganz
besondere Weise „Danke“. Unser Team bereitet
Ihnen und Ihren Kollegen unvergessliche
und gemütliche Stunden.

Fragen Sie nach unseren Angeboten.
Gerne erfüllen wir auch Extrawünsche.

Wir haben **keinen Ruhetag** und sind
7 Tage die Woche für Sie da. Warme Küche
durchgehend von 11:30 bis 21:00 Uhr.

Inh. Familie Leyk | Harrasser Str. 145 | 83209 Prien | Tel.: 08051 90 76-0
Email: info@fischeramsee.de | Internet: www.FischeramSee.de

VEREINSTERMINE

Sa., 02.11.24, 14 - 16.30 Uhr
60+, Repair Cafe, Grundschule

Mi., 06.11.24, 15.00 Uhr
VdK, Stammt., Cafe König

Mi., 06.11.24, 18.30 Uhr
WachEinLD LA, Stammt., GH Schießstätte

Mi., 06.11.24, 19.00 Uhr
Verk.Verein/S, JHV, Zur Post/Sachr.

Do., 07.11.24, 18.30 Uhr
Shuttlebusf.LA, Stammt., GH Schießstätte

Do., 07.11.24, 19.00 Uhr
Kampenw.Fl., Stammt., GH Zur Post/Sachr.

So., 10.11.24, 10.30 Uhr
D'Griabinga, Helferfest, Hipp-Halle

Do., 14.11.24, 19.00 Uhr
Kneipp Verein, Vortrag, Priental-Halle

Sa., 16.11.24, 8.15 Uhr
GartenBlFreunde/S, Ausflug, TP Festhalle

Sa., 16.11.24, 19.00 Uhr
KSK/Sachr, Gottesd/JHV, Kaiserblickstüb

So., 17.11.24, ca. 11.30 Uhr
KSK Aschau, JHV, Chalet

Mo., 18.11.24, 19.30 Uhr
ABL, Stammt., GH Baumbach

Di., 19.11.24, 19.30 Uhr
Dirndl-BurschenV., JHV, GH Kampenwand

Mi., 20.11.24, 14.00 Uhr
SenKreis, Sen.Nachmittag, Pfarrheim

Do., 21.11.24, 19.30 Uhr
FöVerAschKinder, JHV, GH Kampenwand

Fr., 22.11.24, 20.00 Uhr
ÖkFrKreis/S, Konzertbesuch

Sa., 23.11.24, 15.00 Uhr
KathFrBund, Einkehr, Pfarrheim Aschau

Sa., 23.11.24, 19.00 Uhr
WSV/S, JHV, Kaiserblickstüb

**Besuchen Sie uns noch heute und starten Sie
Ihr nächstes Reiseabenteuer!**

**Für neue Urlaubsideen nutzen Sie auch die
erweiterten Suchfunktionen auf unserer
Homepage...**



Bahnhofstraße 21, Aschau
08052 - 20 40



KLEINANZEIGEN

Massagen bei Ihnen zu Hause mit mobiler Liege. Rücken-, Nacken-, Kopfmassage, Faszienmassage, Lymphdrainage von Montag bis Sonntag möglich. Geprüfte Massagepraktikerin, Christa Lex 0160-95989185.

Waschen und Bügeln in Privathaushalt in Aschau
ca. 10 Stunden / Woche. Haben Sie Interesse?
Tel. oder WhatsApp: 0163 75 77 77 8

Gardinen und Raffrollos für ein gemütliches Zuhause. Raumausstatterin bietet Rundumservice an. 0170 466 88 41

Faszienmassage bei Ihnen zu Hause. Urlaub für die Seele – Auszeit vom Alltag. Kennenlernangebot:
75 Min. für 75 €, die 2. Massage nur 55 €.
Cordula Kiene, 0176-23989709, massage-rebalancing.de

Reinigungskraft dringend gesucht,
gute Bezahlung! Tel. 08052 / 4215

Ladenflächen zu vermieten – Lichtvolle Räumlichkeiten mit 100qm: Chiemseestr. 20 in Bernau – Nähe Rathaus
Kellerflächen stehen ebenfalls zur Verfügung
Info-Telefon: 0171-7489903

Wir suchen Hilfe für gepflegten 2-Personenhaushalt:
putzen, bügeln, leichte Gartenarbeit etc., 1x pro Woche
4 Std. bei sehr guter Bezahlung auf Minijob-Basis
(4 Arbeitstage bez. Urlaub/Jahr, 6 Wochen Lohnfortzahlung bei Krankheit). Tel.: 0151/40706555

Stricken, Sticken, Häkeln – suche Begeisterte für Kreativclub. Anne 956 3419

Wohnung in Sachrang ab sofort zu vermieten.
Mehrfamilienhaus, (7 Whg.), erster Stock, Baujahr 1992, komplett renoviert, 4 Zimmer, 92 qm, 2 Balkone, Bad mit Dusche und Wanne, Gästetoilette, EBK, Keller, Tiefgarage. 8,00 € /qm + NK. Wir suchen langfristige Mieter, Erstwohnsitz, keine Tierhaltung, möglichst Nichtraucher.
Bei Interesse bitte melden bei Thelen – 08057 9048070

Ausfahrer/in (m/w/d) auf 538 Euro-Basis gesucht. Für unsere Schloss-Apotheke suchen wir eine/n Ausfahrer/in, der unseren Kunden, 2-3x/Woche von ca. 16-18 Uhr ihre Bestellungen vorbeibringt. Führerschein der Klasse B (3) erforderlich. Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann rufen Sie uns einfach unter der Nr. 0170-9076368 an oder senden Sie uns eine E-mail: schloss-apo-aschau@web.de.

Hinweis in eigener Sache

Redaktions- und Anzeigenschluss für die Dezember-Ausgabe des Gemeindeblattes ist der **Sonntag, 10. November 2024**.
Texte und Anzeigen können während der allgemeinen Geschäftsstunden im Zimmer 15, 1. Stock, im Rathaus abgegeben werden.
ANZEIGEN IM ASCHAUER GEMEINDEBLATT SIND IMMER EIN ERFOLG
Info: Mo. bis Fr. unter Telefon-Nr. (08052) 9248 (AB) - Fax 9249
eMail: susanne@woerndl-aschau.de · www.marktplatz-aschau.com

Impressum Aschauer Gemeindeblatt

- Herausgeber Aschauer Gewerbeverein e.V., Postfach 1142, 83225 Aschau im Chiemgau: Rainer Küblbeck (1. Vorstand), Andreas Fischer (2. Vorstand), Marcus Michel (Kassier), Petra Deml (Schriftführerin), Lorenz Eitenhuber, Tanja Hailer, Paul Kink, Barbara Lammers, Mario Mittermaier-Weinhandl, Sonja Peteranderl, Georg Steigenberger jun., Florian Stürmer, Christian Trattner.
- Redaktionell verantw. für den aml. Teil der 1. Bgm. der Gemeinde Aschau i. Ch., Simon Frank
- für den übrigen Inhalt sowie für den Anzeigenteil die Redaktion S. Wörndl und K. Müller
- Satz, Layout und Druck vertreten durch WW Profi Druck Service
- Das Aschauer Gemeindeblatt erscheint mitl. und wird an alle Haushalte kostenlos verteilt. Für Anzeigenveröffentlichungen und Beilagen gilt unsere z. Zt. gültige Anzeigenliste. Gezeichnete Beiträge stimmen nicht immer mit der Meinung der Redaktion überein.
- Für handgeschriebene Manuskripte kann keine Gewähr übernommen werden!

Ausgabe Nr. 480, November 2024

Vereinbaren Sie jetzt
Ihren kostenlosen
Beratungstermin!



Ihr Priener Fachbetrieb für
Photovoltaik · Energiespeicher ·
Wallbox · Energiemanagement

THOMAS LIENERT

+49 1520 53 56 306
info@lienertsolar.de
www.lienertsolar.de



FORSTBETRIEBE
WÖRNDL
BIOMASSE



Brennholz aus der Region

ökologisch · nachhaltig · regional

verschiedene Sorten und Längen auf Lager
Trockenkammer getrocknet
Lieferung möglich

Tel. 08057 / 904680

www.forstbetriebe-woerndl.de

KONTAKT APOTHEKEN:

Apo Ärztezentrum Bernau, 08051 / 9 620 620
Marien-Apo, Prien, 08051 / 90 370
Schloß-Apo, Aschau, 08052 / 316

Sonnen-Apo, Frasdorf, 08052 / 1681
Spitzweg-Apo, Prien, 08051 / 4581
Katharinen-Apo, Prien, 08051 / 61 811
Zellerhorn-Apo, Aschau, 08052 / 2013

APOTHEKENDIENST NOVEMBER 2024

Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag	Samstag	Sonntag
				1 Ärztz. Bernau	2 Schloß	3 Sonnen
4 Spitzweg	5 Zellerhorn	6 Katharinen	7 Ärztz. Bernau	8 Marien	9 Sonnen	10 Spitzweg
11 Zellerhorn	12 Katharinen	13 Ärztz. Bernau	14 Marien	15 Schloß	16 Spitzweg	17 Zellerhorn
18 Katharinen	19 Ärztz. Bernau	20 Marien	21 Schloß	22 Sonnen	23 Zellerhorn	24 Katharinen
25 Ärztz. Bernau	26 Marien	27 Schloß	28 Sonnen	29 Spitzweg	30 Katharinen	

Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Bayern: 116 117

Integrierte Leitstelle in Notfällen: 112

**Wir sind
E-Rezept
Ready**



Schloss-Apotheke informiert:

Keine Lust auf Erkältung?

Dann raus an die frische Luft! Sport treiben, viel Obst und Gemüse essen! Und nicht rauchen! Wer sich zusätzlich etwas Gutes tun will, kann Präparate mit Vitamin C, Zink und Selen nehmen. Wichtig auch: regelmäßiges Händewaschen! denn überall, wo viele Menschen zusammenkommen, wo gehustet und geniest wird, lauern die Erreger auf Türklinen und anderen Gegenstände.

Wenn´s dann doch so weit ist: Abwarten, entspannen, schonen

Um die Symptome zu lindern, empfehlen sich bei **Husten** pflanzliche Mittel wie Efeu, Thymian, Primel und Kapland-Pelargonie. Sie verflüssigen den Schleim und wirken leicht krampflösend. Synthetische Wirkstoffe hemmen den Hustenreiz (z.B. Dextromethorphan) oder erleichtern das Abhusten (Acetylcystein, Ambroxol). Auch bei **Schnupfen** gilt es, den Schleim zu verflüssigen. Auch hier hat sich Pflanzenkraft sehr bewährt: Bioflavonoide aus Enzianwurzel, Schlüsselblumenblüten, Ampferkraut, Holunderblüten und Eisenkraut oder Mischungen aus ätherischen Ölen zum Einnehmen wirken sowohl schleimlösend als auch entzündungshemmend. Gut sind Nasensprays mit Meersalzwasser, Dexpanthenol, und natürlichem Salz. Abschwellende Tropfen und Sprays machen die Nase frei. Man sollte sie aber nicht länger als fünf Tage anwenden.

Gegen **Halsschmerzen** haben sich neben Salbei auch Isländisch Moos, Eibischwurzel und Spitzwegerichkraut bewährt, denn die so genannten Schleimdrogen legen einen Schutzfilm über die Rachenschleimhaut. Natürlich nicht vergessen, auf Corona testen!

Ihre Claudia Zangerl und das Team der Schloss-Apotheke

**Inh.: C. Zangerl
Bahnhofstr. 5
83229 Aschau**

**Tel. 08052/316
Fax.: 08052/4291**

Öffnungszeiten:

Mo.-Fr.

08:00 – 12:30 Uhr

14:00 – 18:00 Uhr

Samstag

08:30 – 12:30 Uhr

j. zweiten Mittwoch

Nachmittag geschlossen

Gastronomie- betriebe Kampenwand



**Achtung! Vom 28.10 bis einschl. 11.11. Betriebsurlaub.
Ab 12. Nov. sind wir wieder für Sie da!**

Unsere Aktionen im November

Jeden Dienstag:

BURGER-TAG

versch. Burger mit Sour-Cream, dazu Pommes od. Kartoffelecken



Am Mittwoch 13.11 und 27.11. ab 17:30 Uhr

Schlachtschüssel-Kessel-

und Surfleischessen € 16,40

Das legendäre
kulinarische
Erlebnis für Kenner: Essen vom Buffet so viel Sie wollen p. Pers. für nur

Wir bitten jeweils um Reservierung!

Jeden Donnerstag Schnitzel-Tag

verschiedene Schnitzel mit je 1 Beilage



Jeden Sonn-/Feiertag ab 11 Uhr
ofenfrische, saftige u. resche

SCHWEINSHAXEN & KRUSTENBRATEN



Gasthof Kampenwand · Bernauer Straße 1

83229 Aschau i. Ch. · Tel. 08052/2440 · Fax 08052/4702
info@gasthaus-kampenwand.de · www.gasthof-kampenwand.de



GOLDENER PFLUG

Landgasthof · Umrathshausen · Chiemsee

**Betriebsurlaub vom 28.10. - einschl. 28.11.
Ab 29. Nov. sind wir wieder für Sie da!**

Mit weihnachtlich-festlichen
Gerichten und Köstlichkeiten
wie z.B. Maronisuppe etc.

- und natürlich unserem
beliebten Genießer-Frühstück!

JEDEN SONN- UND FEIERTAG

GENIEßER FRÜHSTÜCK

Von 8:00 bis 11:00 Uhr.

Alles was das Herz begehrt -
inkl. Kaffee und Säfte!

Übrigens: Denken Sie
schon jetzt an Ihre

Weihnachts-
feiern...

**Besser gleich jetzt reservieren -
solange noch Termine frei sind!**

Unsere Öffnungszeiten ☎ 08052 957952-0

• Mittwoch – Samstag 16:00 - 23:00 Uhr

• Sonn- und Feiertag 10:30 - 23:00 Uhr

Montag & Dienstag Ruhetag (außer an Feiertagen)

GOLDENER PFLUG Umrathshausen / Chiemsee
Humprechtstraße 1 · 83112 Frasdorf
info@goldener-pflug-chiemsee.de
www.goldener-pflug-chiemsee.de